



雙月刊117

天主教之聲雜誌

福 傳 刊 物 鼓 勵 閱 後 轉 傳 他 人



107年12月15日 出版

教宗的話



2018年11月27日，教宗方濟各在彌撒講道深受當天第一篇讀經的啟發。(默14:14-19)教宗表示，有鑒於我們總有一天將面見上主，此刻作良心省察是個明智之舉。我們應當自問，我們希望在面見上主時，如何呈現自己。這將有助於我們日臻完善，使面見上主的時刻充滿「喜樂」。

本協會宗旨：

藉著滴水成渠的奉獻，運用大眾傳播媒體，以影音、文字傳揚基督福音，淨化人心，改善風氣，共創祥和社會。

封面圖說：畫者：董蘭芝

徵兆之母的聖像畫被稱為奇蹟、徵召，這個稱號源自於依撒意亞先知書7:16「吾主要親自給你們一個徵兆：看，有位貞女要懷孕生子。」

祈禱是一個人與神對話的普遍事實，然而它在基督信仰中具有特殊的意義：它本質上是基督的，它通過基督升到天父。「你們因我的名無論向父求什麼，他必賜給你們。」(若16:23)以基督之名、協同基督在基督內他不是表面上的外在。對於猶太人來說，「名字」與這個人有密切相關。我們的祈禱是以耶穌的名，是參與基督的禱告，他自己在我們內祈禱，這樣我們就進入他與天父的對話中了。

編者的話

本(117)期喜訊雙月刊發行，適逢聖誕節前在此先預祝聖誕佳節愉快，小耶穌的誕辰與您的心靈同在。本期封面徵兆之母的聖像畫被稱為奇蹟、徵召，這個稱號源自於依撒意亞先知書七16「吾主要親自給你們一個徵兆：看，有位貞女要懷孕生子。」

「本期話題」〈有其因必有其果〉由沈鶴璉神父與張在明撰寫，作者們無論以故事或聖經闡述，都饒富啟發意涵。「聖經與中華文化」接續房志榮神父的〈東西經典對著看(七十)〉論語憲問篇十四第28-34章、憲問篇十四第35、38、39、42章。還記得上(116)期特別刊出〈教宗方濟各致中國天主教信友及普世教會文告〉，而同時在「我見我思」的是孔令信的〈一份主教任命臨時協議，一場新的教難開始——記2018/9/22北京與梵蒂岡簽署主教協議的影響與反思〉兩篇文章接續此熱門議題——中梵建交，南懷仁基金會12/5舉辦的「中梵建交——現代教會的挑戰」，本期「我見我思」特別刊出聖母聖心會士韓德力神父，與孔令信教授的文章，有助讀者深入此議題。同時協會也做了錄影，後製完成後將放在YouTube天主教之聲平台，敬請期待。

「喜訊來了」吳育贊的〈薪傳之愛，點燃薪傳之火〉、林蔚民的〈天主教之聲理監事會議，10/27~28真福山舉行，「盼望之愛316公益音樂會」第三場11/3玉里的法國爸爸之愛〉，我們期待此系列慶祝能夠遍行全國。「耕莘更心」分別由韓簌簌、海烟所寫第八屆葉紅女性詩獎佳作各兩篇。

「宗教與生活」是董蘭芝的〈奧跡之門——黃金聖像畫展〉，其中耶穌五次來敲我們的門：在畫冊中有五次下降的聖像畫，每一幅都有詳細的介紹；譚珊芝的〈教會的希望、信仰的腳步〉；劉鍾秀的〈創世紀讀後感〉。「生活見證」由林蔚民的〈小天使般的讚嘆〉、樸月的〈以愛合一〉。「生活廣場」由金田〈女兒返台〉；張象容與張慶安的〈思鄉〉；簡雯麗的〈溫馨的平房〉；卓靜娟的〈你說，值不值？〉；唐潤鈿的〈雨中掃墓〉。「綠色大地」梁皓怡的〈看海的小米田，聽見牧者的歌聲〉。「監獄牧靈」成濤的〈更生人踰越之三余××〉。

下(118)期話題文章「善用天賦，服務人群」，期待好文在此「喜訊」園地共享。❖



第一一七期／2018年12月15日出版

目 錄

編者的話		1
本期話題	有其因必有其果	
	有其因必有其果	沈鶴璉 3
	有其因必有其果	張在明 5
聖經與中華文化	東西經典對著看（七十）	房志榮 8
我見我思	羅馬與北京的協議 為天主教友上一堂課	韓德力 12
	中梵主教任命臨時協議	
	——教會看清楚挑戰在哪裡嗎？	孔令信 14
喜訊來了	薪傳之愛 點燃薪傳之火	
	天主教之聲傳播協會召開理監事會議	
	參訪大愛園區，關懷青年、兒童	
	盼望點燃薪傳之火	文 / 吳育贊·圖 / 鍾義德 20
	天主教之聲理監事會議10/27-28真福山舉行	
	「盼望之愛316公益音樂會」第三場	
	11/3玉里的法國爸爸之愛	
	文·林蔚民 / 圖·天主教之聲	23
耕莘更心	第七屆葉紅女性詩獎佳作	韓筱筱 28
	第七屆葉紅女性詩獎佳作	海 烟 32
宗教與生活	奧跡之門——黃金聖像畫展	董蘭芝&謝恩鴻 36
	教會的希望、信仰的腳步	譚珊芝 40
	《創世紀》讀後感	劉鍾秀 43
生活見證	小天使般的讚嘆！	
	——台南小澤溪的天籟	林蔚民 48
	以「愛」合一	樸 月 50
生活廣場	女兒返台	金 田 56
	思鄉	張象容 59
	溫馨的平房	簡雯麗 61
	你說，值不值？	卓靜娟 62
	雨中掃墓	唐潤鈿 63
綠色大地	看海的小米田 聽見牧者的歌聲	
	文 / 梁皓怡·攝影 / 林靜怡	65
監獄牧靈	更生人踰越之三余××	成 濤 71
理事長的話	以音樂慶祝天主教之聲20歲	蘇誌郎 73
天主教大事摘要		編輯小組 75

有其因必有其果

沈鶴瑾

有一對夫妻，結婚多年沒有孩子。他們是熱心的教友，祈求聖母聖若瑟賞賜一個孩子；好久未成，太太想孩子心切，決定去上海市徐家匯孤兒院去看看，希望領到一個出身好、有氣質的嬰兒。

有一天他們一起唸完玫瑰經後，就去了孤兒院，那時是拯望會管理的，有一位沈媽媽（上海人稱修女為媽媽），她告訴李太太，最近有一位先生送來一個男嬰，是好人家的。因太太難產過世了，留下孩子，先生看到嬰兒就會想起太太，受不了，決定送給一個好人家的去領養。嬰兒身體健康，臉目清秀，氣質很好，將來長大一定是個有出息的人。沈媽媽給李先生夫婦孩子的出生年月日，上海人，名字叫袁緣等。李先生給了一些捐款。

回家後，李太太馬上找了一位奶媽，一下子家裡熱鬧起來。看著小緣緣會哭、會笑、會爬了、會講話了……小學進了天主教學校，後來領洗，聖名方濟各，初領聖體。到高中時又領了堅振。大學讀的是有名的震旦大學。李袁緣要當外科醫生。畢業後學校介紹他去羅馬讀博士班。但他聽說學校就有博士班，不必出去，因為父母年紀大了。後來他成為一位優秀的外科醫生。聽說那時他已開了大小刀152個，一次也沒出事故，得過很多的獎狀、獎品。

李袁緣在家裡是一個孝子，在天主前是一個熱心的好教友。每晚上，晚餐後全家念玫瑰經晚課，包括以前的奶媽、燒飯的都是教友呢！他後來有了女朋友，如果在李家吃飯，也一起念玫瑰經；她還幫李伯母洗腳，有時洗澡。李伯母說：「未過門的媳婦不可以的。」女友說：「我們都是天主的子女，一家人，沒不好意思的。」他們家和睦相處，只聽到歡笑聲，聽不到吵罵聲的，因為天主的愛在他們心中。

有一天有位姓袁的癌症病人要請李醫生開大刀，排了好長時間才輪到他。他們開刀前第一次見面，袁先生就問李醫生以前是不是姓袁？李醫生仔細看著病人，不覺一股好像認識似的情緒升起來，親情真的很厲害，他們父子相會了！

開刀前第一次見面，袁先生哭得很傷心，向兒子對不起。李醫師叫父親不要激動，他的養父母待他十分好，培養他成為外科醫師。今天好天主安排為自己的父親開刀了，所以情緒一定要隱定。我們一起感謝天主。

另外有一個故事我在監獄裡遇到的，我也想講一講。那時進來一個十幾歲的慣竊，他進來就叫說：「最後一次被抓到，好可憐！」原來他偷過15次，從來沒被抓到過，所以他認為本領很大，膽子越來越大。這次「大大方方」去偷一個男人後褲袋裡的皮包，卻當場被抓到，他被送去了公安局。原本小偷小摸的判得很輕，關幾天就放出去了。他從未被關過，這下子又怕起來了，不知家人還不還找到他。

公安人員要他交代以前偷過幾次？他說二三次，叫他交代日期和多少錢，他說記不起來了。公安人員給他一張紙一支筆，叫他好好想，必須交代清楚才能出去。一天兩頓乾粥稀飯，餓得不好受，他只記得誇耀他的「15」次，卻真的記不清哪月哪日，多少錢等等，只好亂寫寫。其中還有較大的二三筆。結果判了他一年二個月，後來到了這裡。

有人說：「善有善報，惡有惡報，不是不報，時候未到。」好像是佛教的話，天主教不知有沒有意見？耶穌叫我們悔改，不管你5次10次下定決心，痛改前非，全寬赦，不記前賬、不算老賬，真好！所以我們每天省察，有過失小罪，求主寬恕，有大罪則馬上去辦告解（和好聖事），良心常是平安的，每天過著喜樂開心的日子，多好！祈求聖母瑪利亞，幫助我們避惡行善，做一個常幫別人的，熱心的好教友！✧

有其因必有其果

張在明

佛教的說法：「因者，原因；果者，結果也。」「有原因必有結果，作善作惡，必有善惡之報應。」此謂之因果報應。另有因果律的說法：「自然界現象，後先相續，凡有因必有果，有果必有因，同樣之因，必生同樣之果，隱然如寓有法則。」又人們常說：「種瓜得瓜，種豆得豆，種瓜種豆，因也。得瓜得豆，果也。有因必有果，自然之理。」

佛教還有一種說法：一個人的前世、今世、來世，三世貫通，他的言行善惡，均有所報應，善有善報，惡有惡報，循環不差，稱為「三世因果」。原因和結果，二者相互為用，泛指一切事物的起原為「因」，結局為「果」。佛教還有另外一種輪迴之說：按照一個人在世時，做的善工大小，來決定死後下一輩子轉世為佛，或投胎富貴人家，或投胎為平民。若沒有做善工，反而做惡多端，則投胎為禽獸。

天主是公義的，祂洞察一切，對好人賜賞報，對壞人予懲罰。我們從聖經舊約及新約，各找一個有關「有其因必有結果」的紀載。

在聖經舊約撒慕爾紀下第十一章，記載了達味圖謀惡事的事件：有一年年初，當以色列諸王出征的季節，達味住在耶路撒冷，一天傍晚，他在宮殿的屋頂上散步，看見一個貌美女人在沐浴，她是達味的屬下烏黎雅的妻子巴特舍巴。達味為了滿足他的情慾，就佔有了她，使她懷了孕。她的丈夫烏黎雅在軍中執行守衛，達味屢次設法叫烏黎雅晚上回家陪妻子巴特舍巴，烏黎雅仍堅持在軍中執行守衛，不願回家。於是達味叫他的大將約阿布，

派烏黎雅到戰爭最激烈的前線，並故意不支援他，讓他受攻擊陣亡。烏黎雅陣亡後，達味就把巴特舍巴接到宮中，成了自己的妻子。他以為這樣做，可以掩人耳目，未想到上主派遣納堂先知，技巧地藉一個比喻，揭開了達味的罪行。

上主雖然赦免了他的死罪，但沒赦免他的罪罰。在這件事之後，他與巴特舍巴所生的第一個兒子夭折，帶給他莫大的痛苦；由於達味不良的身教，他的兒子阿默農強姦了異母的妹妹塔瑪爾，達味雖然十分生氣，但未懲罰阿默農，塔瑪爾的胞兄阿貝沙隆心存不滿，非常惱恨阿默農，兩年後，設計殺了阿默農，阿貝沙隆在外逃亡三年；後來阿貝沙隆被召回返家後，野心勃勃，想篡王位，去討好百姓，離間民心，起來造反，達味逃亡，阿貝沙隆最後慘死。這些事件的發生，都是天主對達味的懲罰。

在聖經新約瑪竇福音二十五章31-46節，談到世界末日的公審判。耶穌第二次來臨，將是一位顯赫威嚴的判官。祂來了之後，要聚集天下萬民，將其分開，右邊是好人，左邊是壞人。祂審判萬民所依據標準是人的愛德。右邊的好人，因為曾給那些饑渴者的飲食；收留那些無家可歸者；給那些赤身露體者衣服穿；看顧那些患病者；探望那些坐監者。這些有愛德的好人，受到天主的祝福，進入天國享永福。但左邊的壞人，因為對那些窮苦弱小者的需要，視而不見，未能施予援手。這些沒有愛德的壞人，受到天主的永罰。

在聖經新約路加福音第六章36-38節，耶穌說：「你們應當慈悲，就像你們的父那樣慈悲。你們不要判斷，你們也就不受判斷；不要定罪，也就不被定罪；你們要赦免，也就蒙赦免。你們給，也就給你們；並且還要用好的，連按帶搖，以致外溢的升斗，倒在你們的懷裡，因為你們用什麼升斗量，也用什麼升斗量給你們。」

在這段經文中告誡我們，應效法天主的愛，就是在對待罪人所表現的慈悲上。因為人是軟弱的，犯罪是無法避免，所以天主要求我們要有慈悲的心，去寬恕得罪我們的人；並也要求我們，對別人的言行，不要作冒失而冷酷的批評或給予定罪，因為沒有人立定我們做人的裁判者。若是我們不嚴厲批評別人，而能寬待人，在公審判時，天主也不會嚴厲待我們。天主還進一步要求我們寬宏大量，願意去幫助別人。你的寬宏大量，可使天主對待你更寬宏大量，就像天主把連按帶搖，以致外溢，盛滿聖寵的升斗倒在你的懷裡，得到天主豐厚的賞報。

中國民間有一句順口溜：「善有善報，惡有惡報，不是不報，時辰未到。」這是說明了有因必有果，教人為善，不要作惡。但在我們生活的現實社會裡，常常看到好人被欺壓，惡人反而佔上風，獲得好處，有因必有果似乎不存在。因而不少人肆無忌憚地作壞事，雖然有政府以司法公權力制止及懲罰，惟「道高一尺，魔高一丈」，甚至黑白兩道勾結。這些現象說明了人的私欲偏情的可怕，以及世俗、魔鬼的誘惑。這些為非作歹的人，心中似乎無神明，忽視世界末日的公審判。但就現實情況來說，作壞事的人，其惡言惡行，是其子女學習的壞榜樣，將會食其惡果。可怕的現實社會，因破壞了禮義廉恥的道德標準，產生錯誤的價值觀，是非不分，是人類的大災禍。因而有識之士要大力倡導人的心靈改革，欲以宗教力量引人向善，希望人人心中有神明，多行愛德，服務人群。❖

東西經典對著看（七十）

房志榮

憲問篇十四第28-34章

上一講在憲問篇第17章結束。本講跳過18到27章，因為這10章所討論的是一些古代有趣的人物和制度，卻與今日生活較遠，也難於跟聖經對照。因此，這次由第28章開始講。

28章：子曰：「君子道者三，我無能焉：仁者不憂，知者不惑，勇者不懼。」子貢曰：「夫子自道也。」這是有名的智、仁、勇三德，我國童子軍奉為行軍禮時，伸直右手中間三個指頭所表達的：要訓練成不憂、不惑、不懼的人，可以舉孔子為模範，一如子貢聽了夫子的自謙話後所說的：「這是老師對自己的描述啊。」（傳譯）耶穌更是大仁、大智、大勇，只在山園祈禱時「極度恐慌，祈禱越發熱切」（路廿二44），然後全程苦難過程中都顯得不憂、不惑、不懼。

29章：子貢方人。子曰：「賜也賢乎哉！夫我則不暇。」「方人」指評論別人的優劣。孔子稱子貢「賢乎哉！」是鼓勵多於責怪，但孔子自謙說他自己沒有這種空閒。（傳注）耶穌不是這樣，他是天主聖言，經常率直地評論人間是非。

30章：子曰：「不患人之不己知，患其不能也。」不擔心別人不了解自己，只擔心自己沒有能力。（傳譯）聖經啟示告訴，人的能力由天所賜，接受天意，自己努力，可以安心。至於別人知道多少，實在無關宏旨。

31章：子曰：「不逆詐，不億不信，抑亦先覺者，是賢乎！」不先懷疑別人將會欺詐，也不猜測別人將會失信，但是又

能及早發覺這些狀況，這樣的人真是傑出啊！（傳譯）孔子能說出這種做人的境界，實在很高超。耶穌會會祖聖依納爵從福音書學來的「明辨的愛德」（*caritas discreta*）也是如此。

32章：微生畝讚孔子曰：「丘何為是栖（讀妻）栖者與？無乃為佞乎？」孔子曰：「非敢為佞也，疾固也。」微生是姓，畝是名，他直呼孔子的名字，可能年齡較長。栖栖即棲棲或濟濟，修飾威儀，推廣禮樂教化。「為佞」是討好別人，「疾固」是厭惡固陋。耶穌也是栖栖者，不是為討人喜歡，而是實行天父的旨意。

33章：子曰：「驥不稱其力，稱其德也。」千里馬稱為驥，不是讚美牠的力氣，而是讚美牠的風格。德：在人為德行、操守或作風。在馬則是天生的優雅姿態或風格。（傳譯注）俗話說，路遙知馬力，日久見人心。孔子在千里馬的力以外，也看到牠的德，如在戰場上的快捷英勇等。馬在舊約聖經裡都是戰馬，「戰車戰馬」常連在一起。新約裡除了雅三3及默示錄幾處外，從來不提馬。

34章：或曰：「以德報怨，何如？」子曰：「何以報德？以直報怨，以德報德。」《老子》63章說：「大小多少，報怨以德。」可譯為「大必生於小，多必起於少；怨怨相報無時了，報之以德去煩惱。」也算是一種人生哲學。但孔子說的「以直報怨，以德報德」多少反映聖經的思想。達尼爾書中兩個誘拐蘇撒納的老人，受到青年先知的裁判而處死，是以直報怨。（見達十三1-64）但耶穌對犯淫而被捉住的可憐婦女，並沒有判她的罪，反而救她擺脫了經師和法利塞人的控告，然後勸她說：「我也不定妳的罪；去吧！從今以後，不要再犯罪了！（見若八1-11）耶穌完成了正義和仁愛的大業，全面以德報怨，成了人類的救主。

憲問篇十四第35、38、39、42章

在這憲問篇最後十章中（35-44章），我們選出四章來講解、對照，這四章的內容都與孔子的生命有關，可以加深我們對他的認識，也可把孔子所是、所說，和所做的，與聖經的人和事對照著看。

35章：子曰：「莫我知也夫！」子貢曰：「何為其莫知子也？」子曰：「不怨天，不尤人，下學而上達，知我者其天乎！」孔子的答話是「不埋怨天，不責怪人，廣泛學習世間的知識，進而領悟深奧的道理，了解我的，大概只有天吧！」（傳譯）論語為政篇二4章記載了孔子由15歲到70歲的成長過程。那是一篇自述，十分清楚而可信。這裡也是一篇自述，且是在「沒有人了解我啊！」的感嘆下，針對子貢的問題，向這位最了解夫子的學生做出的解答，內涵豐富，言詞誠懇，值得仔細加以推敲。三句話17個字（3+3+5+6），每句話都意涵充實，給讀者提供很多發掘的空間。「不怨天」說出孔子對天的信賴，這三個字與最後一句「知我者其天乎！」和第三句的後半「上達」二字相呼應。「不尤人」三字說出孔子對人的信任和委順，與第三句的前半「下學」二字相呼應。如此以聖經的天人觀來懂夫子的這番話，會別有廣度和深度，相信也更接近夫子的原來心態。

38章：子路宿於石門。晨門問：「奚自？」子路曰：「自孔氏。」曰：「是知其不可而為之者與？」石門是魯城的外門，晨門是守門者。他對孔子的評語，充分顯示了孔子的志節。子路答以「自孔氏。」因為孔子是魯城人，識者已多，不必詳說其名。（傳注）孔子這種「知其不可而為之」的使命感和幹勁，可以與亞巴郎的「在絕望中仍懷著希望」的大信大望前後比美，亞巴郎是因他的信望成了「萬民之父」（羅四18）。這一小段子路與魯城

守門者的對話，啟示了孔子在家鄉受人接受的程度，遠超過耶穌回故鄉納匝肋時所經歷的遭遇，見可六1-6。

39章：子擊磬於衛，有荷蕢而過孔氏之門者，曰：「有心哉，擊磬乎！」既而曰：「鄙哉，硜硜乎？莫己知也，斯已而已矣。『深則厲，淺則揭。』」子曰：「果哉！末之難矣。」孔子留居衛國時，一天正在擊磬，有一個挑著草筐的人從門前經過，說：「磬聲裡面含有深意啊！」停了一下，又說：「聲音硜硜的，太執著了！沒有人了解自己，就放棄算了。『水深的话，穿著衣裳走過去；水淺的话，撩起衣裳走過去。』（《詩、邶風、匏有苦葉》）」孔子說：「有這種堅決棄世之心，就沒有什麼困難了。」孔子的抱負不是棄世或循世，而是入世，在他以後四百多年來到世上的納匝肋人耶穌，就是天主聖言降到此世，以救普世萬民。

42章：子路問君子。子曰：「修己以敬。」曰：「如是而已乎？」曰：「修己以安人。」曰：「如是而已乎？」曰：「修己以安百姓。修己以安百姓，堯舜其猶病諸？」子路三問，孔子三答，一步進一步：修己以敬是對自己主敬，修己以安人是安撫四周的人，修己以安百姓是安頓所有的人。這最後一點連堯舜也覺得很難做到：「堯舜其猶病諸？」孔子祖述堯舜，非常尊重這兩位古代賢君。但這裡他竟說連堯舜也難安頓所有的人，表示孔子的心靈十分細膩而謙虛。他所期盼的沒有「病諸」的大聖，有一天會出現在人間，就是耶穌基督。❖

編按：內文（傳注）或（傳譯），指的是傳文輝神父之注或譯。

羅馬與北京的協議

為天主教友上一堂課

來自聖母聖心會士 韓德力神父的公開信

雖然大部份的天主教友都支持教廷與北京於2018年9月22日簽署的協議，但是我們還是可以瞭解一些教友失望的心情。60年來，他們一直希望應該澄清有關建立一個「自立自辦」中國天主教會的矛盾議案。當他們一聽到教宗將與北京簽署一項協議，他們「夢想」著如今這期待應該會成真。然而這終究還是沒有發生。即使教宗方濟各在他致中國教友的信中，他也表示了解他們有時感覺到自己遭遺棄的心情。

我們想教廷一定很失望他們無法達到這目標；我們也確信中國政府對於與梵蒂岡關係正常化無進展而感到失望，這是談判過程中的「給與得」。終於中國有史以來第一次承認教宗為天主教會領袖，這是歷史性的發展。再者，中國所有的主教六十年來第一次與羅馬共融，今天教宗方濟各可以開始任命中國境內廿五個尚無主教的教區新主教。這些都是教廷重大的成就。

同時，大眾媒體散播的有關協議之詮釋方式很牽強，也帶有強烈的批評，令人不得不懷疑這些文章作者的意向。有一件事是很清楚的，那就是他們錯誤地解釋這份協議。這經驗是在為未來中國天主教團體上一堂重要的課。他們應該大聲宣告我們很快地將我們的意願和決心投注於中國天主教會的正常化發展，不要再讓自己和所屬團體失望。做如此的決定並不操在教會手中！事實上，要完成這目標可能還要好幾年，甚至於幾個世代。天主教徒應該學習生活在中國當前的現實環境中，但同時也持續對話，在與各方朋友對話時，解釋天主教信仰中重要的部份，也就是建立

一個「獨立自辦」的中國天主教會與普世天主教會的統一原則是相抵觸的，無法令人接受。為何不把這官方口號改個字，稱為「自立自辦」呢？如此一來，將可以消除這種矛盾情形。

我們必須學習考慮到這個對話，是未來幾年在中國整個福傳工作的全部。這對話是積極正面的，並沒有放棄任何東西。此方式是創造性的，且在此情況下，是最強烈和有效地朝向目標邁進，也就是：為中國人民謀得合法且信仰真正天主教的權利。由教廷簽署的協議應被視為走向這目標的一小步，在內容上有所侷限，且兩或三年後將再評估成效。我們期望的「突破」只會在以後發生。

我們必須對未來確定我們的態度

如今教宗已決定對話是處理中國教會問題的方法，對話本身完全是與福音併行的，對抗沒有創造性，且有害雙方。我們需要「尋求相同基礎」。雖然這幾天來我們面臨許多疑惑，也從中國聽到許多壞消息，我們跟隨教宗「長征」的對話腳步，謀求未來中華人民共和國公民信仰天主教的權利。我們希望從我們牧靈層面中增加並加強對話：在天主教徒中促進內部的對話，也與基督教徒進行對話，並在中國市民社會中尋求接觸對話伙伴，以澄清存在的誤會。

當教宗和他的團隊持續在他們的層次對話時，教友們本身也有許多對話的議題：中國國內談所謂的宗教中國化是何意，當我們在教會內談論此重要議題時，所指的是何意？其實就是宗教與法治。教會如何促進思考家庭倫理、婚姻倫理、環境倫理和商業倫理等等。

透過積極參與這些對社會與教會重要議題的對話之中，我們就已積極地走向融入中華人民共和國社會中天主教信仰的生活方式之道路了。❖

中梵主教任命臨時協議

——教會看清楚挑戰在哪裡嗎？

孔令信

2018年對羅馬教會與華人教會來說最重要的一件大事就是9月22日中梵簽署了《主教任命臨時協議》。

12月5日從韓德力神父的觀察說明與論述中，可以看到的是：

- (1) 這是一份臨時協議，後續還會繼續再談，有兩年期間的觀察期。
- (2) 協議的詳內容，中梵雙方都沒有公布，細節還無法完全搞清楚。
- (3) 基本上，教宗首度被中國政府與中國教會認同，這是中梵六十年來雙邊關係的重要進步。教宗寬赦大陸7位「遭絕罰」主教（應是8位，其中一位已過世），基本上所有中國主教與羅馬教教會已合而為一。
- (4) 雙方都有讓步，對話是教宗強調的重要精神。
- (5) 未來中梵關係求同存異，將來會是怎樣可能還要等到一代或兩代才有可能變化。

這份協議沒有談到中國愛國教會與地下教會的問題，也沒有談到台灣教會與兩岸關係，對於參加這次「中梵協議：現代教會的挑戰」座談會的與會神長、神父、修女與修士與教友來說，有人認為對台灣教會與台灣政府來說，應是還有更大的發揮空間。主講人梁潔芬修女就持這樣的觀點，問題是台灣教會長期以來扮

演著「橋梁教會」的角色，一直都想要搭建起更穩固的橋梁來供兩岸與羅馬教會共融，問題是兩岸政治的對峙 / 對立 / 和解一直都未進入穩定和平，才會產生如此複雜的關係。而在台灣的教會受到政治氛圍的影響也無法順利向大陸教會動更多活動與福傳工作。

如今，兩岸在蔡英文政府的表面「維持現狀」實際是「一邊一國」的操作下，北京一再壓縮中華民國在國際的外交空間，台梵關係同樣也成了外交戰重要關鍵的一環，所以，儘管中梵簽署主教任命臨時協議，沒有提及兩岸關係，然而，在協議的主動權上顯然北京是占了優勢，換言之，若是蔡政府一直都不改變她的外交與兩岸政策的話（2018的九合一大選，已提醒了小英總統與民進黨，要改變，但迄今敗選檢討中，小英始終不去處理兩岸與外交的政策），中梵建交的進程極有可能在北京強勢主導下，會拿台灣來當祭品，我們根本沒有鬆懈的可能！

梁修女的談話架構中，特別關注了中共統戰無所不在、無所不用其極，她認為教會上下對於中共統戰策略了解不夠，所以在談判過程中會被對手「玩弄」，這一點是非常對的，不過梁修女雖然注意到中共統戰的影響，但是沒有注意到中共中宣部才是真正的統戰的主要指導者，中共在十九大之後，2018年3月宗教事務局納入統戰部，局長王作安升任統戰部副部長，大陸境內的所有宗教都在統戰部的管轄中，加上2月份推出更嚴格的《宗教事務條例》，擺明就是根本就在加強控制大陸境內所有的宗教。另外一方面卻可以和梵蒂岡持續談判並做出部分讓步，以爭取教廷在主教任命協議上的同意簽署，這就是中共最常用的「兩面策略」，某方面來說，美英等國都不是中共的對手，更何況教廷國務院的談判隊伍！

回到對於宗教的管制，一位在大陸一線福傳的神父就提到在這次所談的協議是推動了中國教會與羅馬教會的合一，但是，還是要注意到不同政府對於教會有著不同的對待，像大陸最近不少地方發動的拆十字架運動，有些的確涉及到違建，有些則是意識形態的問題，所以這是非常複雜的問題，不能用「簡單化」來一刀切斷。主講人柯博識神父也提到中國政府對於所有社會的全面監控，他懷疑教會在這樣的情況下怎麼有可能爭取到更大的發展空間呢？

筆者11月底才北京參加大陸第三屆「生死學與生命教育學術研討會」，在會中發表30分鐘的專題報告，談到「台灣生死學之父」傅偉勳教授的「生命的尊嚴與死亡的尊嚴」，中間還特別對比了單國璽樞機主教在獲知自己得到肺腺癌時，在教堂祈禱後，很快地就坦然而決定與這個病和平相處，接著馬上又到各地和教友、親朋、學生做「生命告別之旅」，他在生命最後一個階段的「划向深處之旅」感動了不少人，而他在獲病六年後蒙召；相對一位新聞系的主任僅44歲，在同樣罹患腺癌時，積極尋求標靶治療與化療，可是就是沒有撐過半年即往生，留下許多未竟之業的遺憾。

筆者用此來對比，生命在意義的創造上，常決定於自己，單樞機做了最好的示範。而在做這份報告之前與會學者與專家就曾暗示我不要談到宗教，再看到開幕時一位北京大學哲學系教授與另一知名主講人只談生死，並引用了精神醫學大師佛洛伊德晚年所提「生之欲——死之欲」來說明生死，再用了「愛」來做超越基礎，然而，這個「愛」只停在家人親情，這位名嘴還用了紅樓夢的虛幻風月來做愛的描述，明顯地這是有限的超越，而非終極關懷。

筆者試著從傅偉勳與美國生死學之母庫布勒·羅斯（E. Kubler-Ross）醫師的「臨終精神醫學五大模式」（否認——憤怒——討價還價——沮喪——接受）提醒大陸的生死學者與臨床醫護人員：關懷（concerning）才是生死與臨終最核心的起點，唯有主體相互關懷，這種「互為主體際性」（Inter-subjectivity），才能經營出互相尊重的「醫病關係」，特別在臨終人生最後的一個階段，在家裡在醫院，讓臨終病患能有生命／死亡的尊嚴與生活品質。

關懷最深的極致就是愛的極致就是源自於造物主，這一點是與會大陸學者所無法體會與了解的，因為在他們的生活與學習環境中，他們的價值觀與生死觀就是在無神論的基礎上，在共產黨的監控下是很難再往這一層去探索與體會的。在這次的研討會中讓我更進一步地體會到，想要讓大陸學界醫界認識與體會生命／死亡的深度意義和尊嚴，可以從「關懷」做為起點，再往人與人之間，再進一步到人與自然和人與天（主），只是理論上是可以如此推進，可是事實上，在中共嚴密的監控下，真的是很難馬上就有突破。

更何況，在大陸現在的新媒體發展進步神速，互聯網的威力無遠弗屆，中國政府更是積極在建構他們的天網與網軍，實名制的管理，造就了全面監控可能性，這方面是台灣目前追不上大陸的地方，教會在這方面可能還不夠熟悉中國的運作，也不見得深入了解北京與大陸現在的發展，令人擔心的是北京控制社會與人民是如此嚴密，那麼同樣地對於宗教不也更是會全面管理，那麼梵蒂岡雖然在教會合一上推進了一大步，可是任命主教的臨時協議上，只處理了主教任命爭議，真正有關於教友，特別是地下教會的問題，只要愛國教會一直都在，那麼愛國教會就會是管理所

有天主教教友的主要組織，一切都得聽愛國會的，所謂的「宗教自由」還是空談。

回顧這60年來，中共對於地下教會的破壞是多麼深重，讓多少地下教會的教友受到煎熬與創傷，甚至有主教、神父、修女與教友為主殉道，如今的主教合一與接著下來的地上教會地下教會的合一運動，不知道梵蒂岡的談判隊伍真的能體會到地下教會的如此沉痛的十字架嗎？韓德力神父在談到這回的臨時協議，提到促成此一協議的「功臣」是中國教會，韓神父還提到要慶祝這樣合一的新局。筆者深信，韓神父37年來在中國——台灣——比利時往返時，他的見識與體驗一定比我們都多，相對地兩岸教會也非常重視韓神父的影響力。問題是這回的臨時協議真的是值得我們慶祝嗎？那麼為何中梵都不敢主動公布詳細內容？

馬上12月中梵的每三個月一次秘密會議又要召開了，是否該處理愛國會與地下教會的問題了？值得我們關心的是愛國會是強勢，地下教會是弱勢，中共談判是強勢，教廷代表能抵擋得住他們的主動攻擊嗎？別忘了今年元月陳日君榮休樞機急奔羅馬去見教宗，就是要將兩位地下教會主教被教廷代表在談判後馬上「逼退」而寫信給宗座，宗座還特別提醒國務院不要造成「敏真諦主教事件」重演，可是後來的結果卻是教廷「不點名批判」陳樞機，地下教會主教們的反映還要如此地曲折才能上達宗座，而帶信的陳樞機還被批評是妨礙中梵談判的絆腳石，那麼未來地下教會教友的聲音還有可能順利上達教宗嗎？

愛國會從頭就在管理中國天主教會，那麼想問韓神父，您說繞過愛國會是一條好路，榮休教宗本篤十六世也對您的提議頗為欣賞，可是到現在為止，愛國會不但沒有要廢除的跡象，相對地，北京對於年輕世代進教堂的管制趨嚴，18歲以下的青少年更

是不讓進堂或聽道理，拆十字架事件時有所聞，同樣地在管理新疆伊斯蘭教友的管理手段更是嚴厲，所謂的教育營根本就是集體管理與洗腦，而最近還將中共黨員安排至回民家中成為家中的成員，根本就是在監控整個家庭，這不是教難又是什麼呢？

韓神父還提起要用創造性的福傳方式來向大陸前進，像是用學術研討會的方式交流，在法律、倫理等相關議題上激起更大的火花，進而能影響中共當局，問題是在研討會上有可能「存異求同」但是在現實社會的情況下，卻是很難讓中共與你「求異存同」，看來韓神父所說的未來有什麼變化可能還要等下一代或下兩代。如此一來，我們又有什麼好慶祝的？中梵任命主教臨時協議是一個新的歷史起點，不過，它並沒有解答兩岸教會與教友們的疑惑，反而更增添了心頭上的憂慮，在中國大陸為何「宗教自由」還是這麼難啊？❖

薪傳之愛 點燃薪傳之火

天主教之聲傳播協會召開理監事會議
參訪大愛園區，關懷青年、兒童
盼望點燃薪傳之火

文 / 吳育贊 · 圖 / 鐘義德

10月27、
28日，天主教
之聲傳播協
會假真福山社
福中心召開全
國理監事會
議，27日下午



四點來自各教 天主教之聲傳播協會第七屆理監事會議

區的理監事及顧問們齊聚高雄真福山社福園區。當天下午4點30分進行理監事會第一場次會議，會中討論本會預算、決算，與各分會及各組推動協會年度工作（信仰之旅節目進度、影音節目規劃）。第二場次會議於當晚7時30分接續進行，討論107年「收支決算表」、「現金出納表」、「資產負債表」、「財產目錄」108年「工作計畫行事曆」、「收支預算表」。

10月28日7時30分全體理監事們用過活力早餐後，驅車前往杉林聖維雅納堂參與主日彌撒。是日適逢樹人醫專原青社偏鄉服務，早上來自六龜教育關懷站的小朋友、樹人醫專青年暨聖維雅納堂區的兒童和主內兄姊，已齊聚於聖堂參與此一盛會。彌撒時堂區兄姊以布農族語獻唱聖歌，歌聲有如天籟。彌撒後由樹人醫



傳愛天使團以歌舞迎嘉賓

專「傳愛天使團」及小朋友們帶來傳統歌舞，並獻唱「活出愛」歡迎嘉賓。其後由哥姊帶領小朋友們團康活動。蔡益仙

修女導覽天聲理監事們參訪2009年因莫拉克颱風重創的高雄那瑪夏，梅山、桃源、六龜等地區受災戶搬遷至杉林國中旁的台糖土地建構的永久屋「慈濟大愛園區」。11時前往美濃參觀民俗文化村，並享用客家風味餐。下午兩點來到旗山，參觀旗山糖廠也品嚐糖廠枝仔及芋仔冰，每位伙伴們吃在嘴裏，甜在心頭。下午三時在互道珍重下，車子緩緩的駛離旗山北返，結束兩天一夜的行程活動。



蔡修女帶領理監事們
參觀慈濟大愛園區

本次活動感謝聖維雅納堂區黃主任司鐸東昇神父的接待，讓大家有賓至如歸之感。同時謝謝仁愛修女會蔡益仙修女的導覽解說，並帶領六龜關懷站兒童參與。樹人醫專原青同學們、聖維雅納堂區的兒童都前來參加，讓大夥歡聚一堂，渡過多采多姿的美好一天。黃神父、蔡修女對天聲蘇理事長誌郎、林秘書長蔚民及來自各教區的天聲理監事們不辭旅途勞頓，前來給予偏鄉孩子們鼓勵、關懷，由衷謝忱。

此次天主教之聲理監事會議暨參訪活動，特別關懷堂區青年、兒童。天聲高雄分會結合青年、兒童一起參與共融活動。讓我們深深察覺堂區「兒童受培育」不能少青年；「青年展活力」不能沒有兒童；「薪火要相傳」，青年、兒童需要叔叔、阿姨的後勤支持；爺爺、奶奶們也需要有孫子輩的兒童、青年承歡膝下。



蘇理事長主持理監事會議情形

期望每個堂區都能有此架構思維，讓老、中、青、少、幼環環緊扣，這是一個多溫馨的畫面。盼望每位兄姊能排除困難，獻孩子、孫子於聖殿，落實堂區自傳、進而點燃薪傳之火，數年後才有可用的福傳尖兵來對外福傳，好讓天主的福音廣揚。❖



理監事們與青年兒童合影於大愛活動中心

天主教之聲理監事會議

10/27~28真福山舉行

「盼望之愛316公益音樂會」第三場

11/3玉里的法國爸爸之愛

文·林蔚民 / 圖·天主教之聲

在接續兩週末舉行的「盼望之愛316公益音樂會」於10/13大坪林聖三堂與10/20美麗華百樂園之後，天主教之聲第七屆第七次理監事會議於10/27及10/28高雄真福山舉行，與會者包括來自各教區的理監事與顧問，會議由蘇誌郎理事長主持，會議的重點仍然是持續推動影音福傳及信仰之旅慕道班等影集的拍攝，目前已有9類200餘部影片上架於YouTube天主教之聲平台，而「信仰之旅」30集希望明（民國108）年能正式推出。此外在這次的兩天一夜的會議中，高雄分會會長吳



盼望之愛316首航~大坪林聖三堂演出



盼望之愛316第二場~
台北市美麗華百樂園5樓摩天廣場演出



協會第七屆第七次理監事會議

育贊理事帶領其樹人醫專的偏鄉兒童服務團，與協會一起共融。以具體的行動力展現福傳的傳承於年輕世代的精神，令人感佩。

天主教之聲20週年盜慶系列活動「盼望之愛316公益音樂會」第三場~玉里的法國爸爸之愛，於11/3（六）15:16玉里藝文中心推出。本場仍由光啟社社長馬紹·阿紀主持，演出者為富田天主堂的太巴塢合唱團（阿美族）、萬榮天主堂合唱團（太魯閣族為主）、卓溪天主堂瑪思靈合唱團（布農族）及Sirens藍色警報人聲樂團，延續前面的兩場公益音樂會，我們特別是為協助來自法國已取得中華民國身份證的劉一峰神父的怡峰園捐款，因此本場的公益目標取名玉里的法國爸爸之愛。該場音樂會除接受演出前捐助票券款外，仍於現場接受捐助，協會可開立年度抵稅收據，相信這份愛的馨香蒙主悅納。



太巴塢合唱團以黃友棣教授譜曲的聖母頌帶領祈禱的開場演出

音樂會由太巴塢合唱團以黃友棣教授譜曲的「聖母頌」帶領祈禱揭開序幕。該團係屬花蓮教區富田諸惠中保天主

堂，來自很古老的阿美族部落——太巴塢，因為土地肥沃日本人稱其富田，本堂為富田聖母諸惠中保天主堂。部落族人是個能歌善舞的族群，歌舞表達，文化特質，發揮歌頌讚美天主。當日準備了第一首「聖母頌」，人們在世上依恃聖母，獻上聖母經願大會獲得聖母豐厚的賞報。第二首「太巴塢之頌」有超越文字的悠揚意境，唱出了海闊天空、自由自在的感覺，一切紅塵世間的煩惱，猶如水滴入海，化於無形。隨後為「豐年祭祭歌」、「歡樂舞」，阿美族與自然資源共存共榮並過著自給自足的生活方式，自然地將生活中的勞作與慶典活動連結創作成歌謠，因而發展出豐富而多樣的複音歌唱形態，所有歌曲均是全族共同參與，也因

此將彼此緊緊一起，因此希望藉此歌詠歡舞感恩天主的大能，齊心在天主面前高唱感恩歌，邁向天主的大門，吟詠讚美天主的聖名。

第二個出場的是萬榮天主堂合唱團，由陳春光副主教領銜詠唱。該堂區為七個天主堂所組成，北起西林天主堂往南有



陳春光副主教（右二）帶領萬榮天主堂合唱團演出

見晴天主堂、萬榮天主堂、明利天主堂、馬遠天主堂、森榮天主堂、紅葉天主堂等堂口。南北相距約近50公里，均位於中央山脈山腳下，形成一個狹長型之行政區域。其中有五個堂口為太魯閣族、一個堂口（馬遠）為布農族、一個堂口（森榮）為阿美族等三大族群共融之一個團體。本堂區主任司鐸陳春光神父（近期榮任花蓮教區副主教）為太魯閣族，與身具有的音樂特質及深厚的興趣及天主賦予美妙的歌喉，在所服務的堂萬榮堂區除了福傳的工作外，對母語的推廣與保存的工作不遺餘力，更甚者將許多原有許多國語版或其他語言的聖歌翻譯成母語教唱，並融於彌撒聖祭中的歌曲。此外，布農語之聖歌曲也製作不少。本次所表演的10首曲中亦有陳神父之大作，也同時使用於彌撒聖祭中。

誠如陳副主教所言：「聖歌不是拿來比賽的，而是用於福傳之用，且平時用於頌揚上主歌頌之用」。曲目為布農語二首：布農生活、逾越奧蹟；太魯閣語三首：垂憐曲、奉獻、上主是我的牧者；國語五首：上主是惟一的天主、天使出神糧、歌頌聖母、星冠之母、福傳。

下半場開始由卓溪堂區的布農福傳小天使兒童合唱團演出，曲目為Dona nobis pacem天主賜我平安，及matumashing pisusling



布農福傳小天使的精彩演出

感恩讚頌，指揮：余貞玉老師、伴奏：李顥詮老師，特別值得一提的是這群小朋友剛獲得全國兒童聖歌高年級組冠軍，他們的演出絲毫不輸成年合唱團，更在觀眾席中不時揮舞回應

每個演出團體，成為吸睛的焦點。隨後林貴明神父偕瑪思靈合唱團演出，曲目為Adoro te, O panis ceolice天賜神糧、Ti sequiro我願跟隨祢、大地合頌布農天籟、以祢的體血及耶穌恩友五首。指揮：李忠祥老師、伴奏：李顥詮老師。



林貴明神父（中右）親自與瑪思靈的共同演出

這第三場「盼望之愛316公益音樂會」，上、下半場的壓軸仍有邀請Sirens藍色警報人聲樂團，上半場曲目：奉獻、鄧麗君組曲、外婆的澎湖灣、You Make Me Free四首；下半場曲目：Happy、Flashlight、戀愛ING、一想到你呀四首。果然將整場音樂會帶到如同主持人光啟社馬紹·阿紀社長與Sirens所說：「近600人的場面，將玉里藝文中心歡唱為玉里的小巨蛋。」

花蓮教區及臺灣地區主教團社會發展委員會主任委員，黃兆明主教全程參與共融，並於音樂會後頒發感謝狀給四個演出團體，隨後也進行大合照劃下圓滿的階段性句點。天主教之聲也有



黃兆明主教（右一）親臨現場全程與全體共融

意推動「盼望之愛316公益音樂會」到全國其他五個教區，而這大愛正源自若望福音第三章16節：「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下祂的獨生子，使凡信祂的人不

致喪亡，反而獲得永生。」這三場公益音樂會也在YouTube搜尋「天主教之聲」，並加入「訂閱」（是免費的）即可收看10/13新店大坪林聖三堂、10/20台北市美麗華5樓摩天廣場及11/3花蓮玉里藝文中心的演出盛況，當然您們也可看到在此YouTube天主教之聲平台上9類的近200餘部影片。如蒙您的肯定與支持，懇請郵政劃撥19209666，戶名：天主教之聲傳播協會。❖



盼望之愛316公益音樂會11月3日玉里場會後全體演出人員與黃兆明主教合影

第八屆葉紅女性詩獎佳作

韓欸欸

畫外音

——獻給：在文字裡泗渡已久的姐妹們。

這麼多年，妳一直活在別人的腳本裡
並捎上自己的淚水
青衣，最是妳躲不過的一劫：
為了寶娥們，妳不得不一次次受冤、赴死，讓六月飛雪

作為一個形而上的裁縫，一個不及物的動詞
紫色的鳳冠裡有妳延滯封後的咒語
明黃的蟒袍裡是妳日漸垮塌的山河
而妳依舊在一齣齣悲喜劇裡，用心血練習佈景
追光，自左心的廉租房打過去
容，在右心的地下室裡慢慢枯萎。

流血的經史多麼無辜：
妳還要提防那些被妳傷害過的戲中人物，回來討債
擔心，這些不得不面對的畫外音
爭先恐後，在逆光裡
將水袖裡的暗箭，一一甩回來

絲綢誌

——請讓我喚醒：安眠在白絲綢裡的姑姑，喬。

夜涼如水。妳可以，借助一杯紅茶的掩護

聽我在一部線裝書簡裡，抽出一段唱詞——
老故事沒有子嗣沒有近親，就像這故事裡唯一的女人和她中年的斷代史。此刻，爐火的微光裡有躍動的紫蝶
紫檀木妝台上，有低語的蛹

這第一頁，她說她生來就是帶電體
直到有一天，她的心被一個魯東男人無端挾持，已久
在每日噼噼啪啪的對決中，灰燼越積越多，柴火越剩越少
第二頁，她說人間太冷。為了取暖，只得燒掉頭髮，之後就是軀幹，和四肢
「要抵禦更徹骨的冷！」——她看上去很決然
似乎在卷帙之後還有一個勤懇的刀筆吏，代替她值守，這些發言的有效性。

第三頁，她說此時不宜再靠近一條有歷史遺迹的裙子
尤其是繡花的白色紡綢。她說在這個持續潰爛的地球上
連空氣都成了滋滋冒火的障眼法。第四頁：

她說她早就知道，世俗之人都有強大的好奇心
「定會有人沿一條線裝的暗道，打探紅酒幽冥的內心。」
「他們按圖索驥，並將滿足於俘獲花邊消息的狂喜。」

妳終於知道，我何以恨這高腳杯，和它包藏的禍心：一定是那時
姑姑這個受了蠱惑的孩子，撕開精細的包裝，嘩地一聲將自己抖了出來！

在生之斷崖，她藏起百合的淚水，綻成一朵血色玫瑰
讓那些刺，重新回到血和肉、泥和水，回到母親 豔麗的子宮

此時人間已現異象：在電視新聞的發掘現場
兩粒相愛的種子，正彼此用雪白的葉芽，緊緊相擁在同一顆果核裡——

其一為女，覆白裙的殘片。妳見過的，曾經很純美的白絲綢。

脖頸處合歡樹種子的項鍊，嵌綠琉璃的絲綢吊墜
那敞開的荷包，恰似他們被流水帶走的
空洞的眼眸，和被思念傷害已久的內心
抱緊她的，是一男子。厚重的下頷，緊貼著對方的額頭
看上去，他生前有著寬裕的生活。以及，修行闊大的心胸

忘了告訴妳：那線裝的第五頁，是一句判詞：
「必將存貯這逐日變舊的面皮，為的是與他來世夫唱婦隨。」
此之後，就是遙遠的空、與一頁頁絕世的白。

當然，如果細心，妳還會發現：
從遺留下來的墨汁裡，正漸次顯影出 這樣幾個字——
「這是一個女人，用一生書寫的，一部持續流血的斷代史。」

洪淑苓評語

作者的文字稠密，很有古典的情韻。但作者的企圖卻不僅是書寫古典的或是傳統的女性故事。在〈畫外音〉中，作者運用後設的角度，既是交代了古典，也透過現代女性的文字書寫，和鳳冠霞帔下的女性互相對話。「畫外音」的運用，更是神來之筆，彷彿古典女性也有自己的意見，「水袖裡的暗箭」拋出去又一一甩回來，展現古典女性的生命姿態，宛如張愛玲筆下蒼涼的手勢。第二首〈絲綢誌〉，寫姑姑的故事，姑姑正當青春年華，卻和一個魯東男子陷入熱戀，但似乎在現實中有一些阻撓，因此兩人無法結為連理，相愛甚深的兩人最後殉情而死。人們對他們好奇，猜測，流言滿天飛，沒有人真正了解他們的內心。作者暗用女性主義的一個概念——「空白的一頁」，暗示姑姑的一生，永遠有不為人知的空白，而那一頁頁的空白，其實還有隱藏的墨跡，記載了一個女人持續流血的斷代史。這首詩對姑姑的故事感到悲憫，也為女性無法掙脫世俗的枷鎖而哀嘆。

作者簡歷

韓簌簌，山東東營人，教師，畢業于山東師範大學漢語言文學專業，山東省作協會員、中國楹聯協會會員。作品多以組詩形式見於《星星》詩刊、《詩刊》、《綠風》詩刊、《詩選刊》、《詩歌月刊》、《詩林》、《山花》、《人民文學》、《當代小說》、《山東文學》、《散文詩世界》等刊物以及其它多種詩歌選本。

常獲獎，慎寫作。近獲平頂山「三蘇杯」全國詩歌大賽特等獎、第二屆「黃河口文藝獎」詩歌組首獎、「東坡詩歌獎」華語詩歌大賽壹等獎。

有個人詩集《為壹條河流命名》於2012年11月出版。

得獎感言

我總想，給潛伏在文字裡的姐妹們找到一個合適的譬喻。事實上我已經做了這樣的嘗試。可文學這所院落太深，每一進都會讓你氣血衰竭；這池水太深，池邊的女子都是睡蓮，她們或香氣暗結，或獨自風幹；這園子太大，落紅的青塚大都藏在黃葉深處。

正如我在〈畫外音〉這首詩裡面表述的那樣：在文字裡泅渡已久的姐妹們，活在別人的腳本裡，並捎上自己的淚水。紫色的鳳冠裡有她們延滯封後的咒語，明黃的蟒袍裡是她們日漸垮塌的山河，而她們依舊在一齣齣悲喜劇裡，用心血練習佈景，直到：鮮活的生命在生活的地下室裡慢慢枯萎。

正是在這樣的背景裡，是葉紅詩歌獎，站在鼓勵和彰顯女性生命意識的立場，讓她們深沈的感觸和傷痛，轉化為精美的詩歌話語。是葉紅詩歌獎，為眾多的女詩人撐起捍衛生命和尊嚴的一把遮蔭的大傘。

所以，感謝詩人葉紅！感謝耕莘青年寫作會！感謝辛苦組織評選的白靈師長以及眾多的評委老師們！

感謝詩歌的引領——

讓我們跨越海峽的阻隔，在寶島聚首隔離多年的同胞和親人們！

第八屆葉紅女性詩獎佳作

海 烟

更年期

蝴蝶斑、白頭髮和抑鬱症
是時間顛覆了青春之後
和更年期一起到來的。

那個鏡子裡的女人
小腹微凸，乳房下垂，四肢不再勻稱
並有了一雙憂鬱的眼神。

她不再相信承諾，不再為他的晚歸
刨根問底，也不再為某次邂逅
怦然心動。

她寫越來越短的詩，唱越來越老的歌曲
天氣好的時候，把用舊了的時光
翻出來曬曬。

她更依賴於鈣片、口服液、美容院
以及越來越難的健身操
她用這種方式，駕馭悲傷和失落。

噢，女人——
這是親愛的生活，更是偉大的生活
我們為此而獻身，我們要牢記。

貧困者

那個貧困者
被生活的艱難
剝奪了尊貴和體面
但在她露水般晶瑩的詩歌裡面
有著一些權貴們所沒有的思想
和愛。

那個貧困者
匍匐在生活的低處
像一棵卑微的小樹
沒有春風眷顧
卻依然枝繁葉茂。

即便不是高天流雲
她也必須留在這裡
帶著一生的創痛與愛。
即便成了一棵老樹，它的根
也要在大地的思想裡面不懈地摸索。

黃梵評語

〈更年期〉屬於我非常喜歡的一首詩，不止是詩人對待更年期的態度異於常人，把它作為女人必要的歷煉，把受罪視為生活的必修課，更重要的是，這首詩信手拈來的形象，乍看平凡，卻富於表現力，非常生動。當詩人說她用「鈣片、口服液、美容院……健身操」駕馭「悲傷和失落」，說她「寫越來越短的詩，唱越來越老的歌」、「不再為他的晚歸刨根問底」的時候，更年

期便開始有了一種難以估測的精神深度，令一般人對更年期的泛泛而談，顯得膚淺。因為這首詩，更年期有了一種失敗的美麗色澤，並成為其他詩人繼續探究更年期的一個入口。相較之下，〈貧困者〉要弱一些，意象沒有了前首的生動迷人，只有最後兩行閃現出前首意象的風範。

作者簡歷

海烟，原名羅小玲，重慶市作協會員，重慶市大足區作協副主席，魯院首屆西南青年作家班學員，2012年參加了第十二屆全國散文詩筆會。著有散文集《煙雨紅塵》和詩集《原來可以這樣愛你》、《零點的遠方》。詩歌多次被《青年文摘》和《知音》轉載。有作品五百餘首，發表於《文藝報》、《詩刊》、《詩選刊》、《星星》、《綠風》、《大家》、《北京文學》、《詩歌月刊》、《青年文學》、《散文詩》、《詩林》、《歲月》、《詩潮》、《飛天》、《草原》、《上海詩人》、《滇池》、《綠洲》、《中國詩歌》、《現代青年》、《當代小說》、《陽光》、《西北軍事文學》、《天津文學》等純文學刊物。作品多次入選《詩選刊》年度詩選，2012年詩歌作品入選《詩刊》年度詩選。

得獎感言

首先我要代表女性作者向耕莘文教基金會和評委老師致以崇高的敬意，不僅是因為你們給予了我這份榮譽，更重要的是因為你們為女性詩歌發展的鼓與呼。

在我看來，詩歌是一劑心靈的良藥，它能治癒淺薄、浮躁和生活的創傷，能改變我狹隘的女性意識，淨化與重塑我的靈魂。詩歌，創造了我的內心神話，復活了我現實中寂滅的一切。我們有理由相信，女人擁有了高度與詩歌，會浮升為天空的雪羽，作

為天堂的使者，她們詩意芬芳的愛彷彿天籟，輕盈地浸潤、誘惑並感動著這個世界。

時光、情感和生活是我激揚生命的主旋律，這一切都是以愛為中心的。而詩歌最堅硬的核心就是愛！

因為愛，我在一滴露珠中打開了瑩明的翅膀！那就是我的詩意，也是屬於我的飛翔！

奧跡之門——黃金聖像畫展

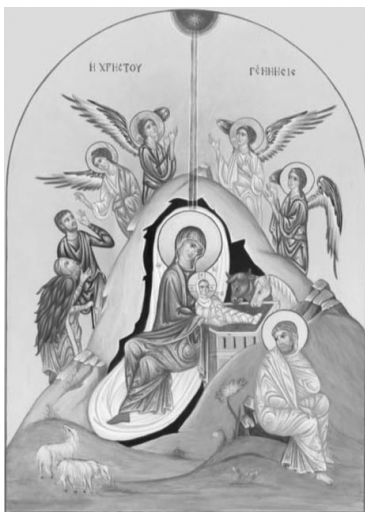
董蘭芝&謝恩鴻

在聖像畫前就像是在一個門前，那是一個窄門：「那導入生命的門是多麼窄，路是多麼狹！找到的人的確不多」（瑪七14），沒關係耶穌在山中聖訓這樣告訴我們：「你們求，必要給你們；你們找，就要找到；你們敲，必要給你們開門。」我們當懷著這樣的信德，彼此勉勵，懷著依恃之心，在祈禱中打開我們幽暗的心靈，主會保存我們，從現在直到永遠。

Facing an icon is like standing in front of a gate, the narrow gate – “How narrow the gate and constricted the road that leads to life. And those who find it are few.” (Matthew 7:14).

However, Jesus teaches us at the Sermon on the Mount that “Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you.” If we uphold this faith, encourage one another, with a persevering heart, open our darkened soul in our prayer, God will keep us safe, now and forever.



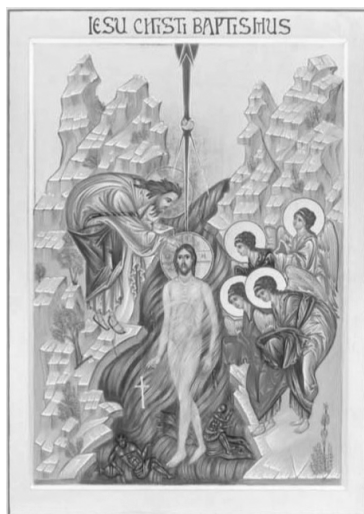


耶穌聖誕（第一次敲門）
The Nativity (The first time)

了窄門，成為基督的門徒：聖徒的畫像。這是我和謝神父整個畫冊內容的排序，希望能讓我們一起努力跟隨在聖徒的腳步之後，填滿那每一個空白。——董蘭芝

Be it in Asia or anywhere in the world the believers like images of Our Lady with the Holy Child, and she is also called the “Gate of Mystery”. There are thousands of images of Our Lady and the Child Jesus and they are mainly inspired by the Gospel according to St. Luke. We can identify two types of them : “Mother of Good Counsel “ who asked us at the wedding feast at Cana

不管是亞洲或任何一個地方的信友都非常喜愛聖母與聖子的圖像，聖母也被稱為「上天之門」。聖母與子的圖像不下千種，這些圖像的原型都是出自於聖路加之手，在這千種的圖像可歸於兩大類，在加納婚宴上聖母告訴我們：他無論吩咐你們做什麼就做什麼的「善導之母」，和一直跟隨耶穌到十字架下的「慈悲之母」，在畫冊中也有詳細的介紹。因為耶穌是由她而出生，她是基督的第一位門徒。在畫冊中我依序從加納婚宴開始，一起跟隨聖母直到站在十字架下，通過



基督受洗（第二次敲門）
The Baptism of Christ
(The second time)

“Do whatever he tells you.” (Jn 2:5);
“Mother of Mercy” who followed
Jesus all the way to the foot of the
Cross. These are both explained
in detail in this album. As Jesus
was born of Mary, she was Christ’s
first disciple. In the album I started
from the Wedding Feast at Cana
and followed Mary to the foot of
the Cross, through the narrow gate,
becoming an apostle of Christ—
the image of the apostles. This is
the order I have established with

Fr Isidro, and it is our hope to follow diligently Christ’s footsteps,
covering every single one of them.

——Theresa Tung Lan Chih



宗徒洗腳（第三次敲門）
The Washing of the Apostles' (The
third time)

這本畫冊定為《奧跡之門》，是連結到澳門的「澳」→
「奧」，又因聖像畫是一個祈禱的
門，在這個聖像畫「之門」拉近了與
天主的關係。所以我與謝恩鴻神父將
之定為《奧跡之門》。



下降陰府（第四次敲門）
Christ's Descent into Hades
(The fourth time)

This album called “Gate of
Mystery” is linked to the name of “
Macau”, with the play of words in
Chinese “Miracle” and “Macau”
where the first character of these
words share the same sound and tone.
Moreover, iconography is the door to
prayer, bringing us closer to God, hence



聖神降臨（第五次敲門）

Pentecost (The fifth time)

聖徒們洗腳；第四次是主復活後下降陰府；第五次是在聖神降臨五旬節；天主五次的敲門，五次的下降且越降越深，直到我們的心門。在畫冊中有五次下降的聖像畫，每一幅都有詳細的介紹。

Fr Isidro Aragon Diez and I titled this album “ Gate of Mystery”.

在畫冊內介紹聖三畫的內文中我提到，天主成為人的客人。「看！我立在門口敲門，誰若聽見我的聲音而給我開門，我要進到他那裡，與他一同坐席，他也要與我一同坐席」。耶穌五次來敲我們的門：第一次的敲門，天主的兒子聖子耶穌基督在馬槽與人相會，並且成為人的食糧；第二次是耶穌在約旦河接受若翰的洗；第三次是最後晚餐的主為宗

In this album, I mentioned in the description of the icon of the Trinity that God became man’s visitor, “ Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, (then) I will enter his house and dine with him, and he with me. “ (Rev 3:20). God has knocked on our door five times: The first time God’s son received man in the manger ; secondly Jesus was baptised by John at River Jordan; next Jesus washed the feet of his disciples at the Last Supper; the fourth time Jesus descended into hell and then resurrected; lastly at Pentecost when the Holy Spirit descended on the apostles. These five calling at the door by God has a progressively gravitating effect, it goes deeper each time till it reaches our heart. This album contains icons of these five scenes with detailed explanations.❖

教會的希望、信仰的腳步

譚珊芝

前言

能完成這本書首先要感謝外子，他生前幫我把《善導》週刊所寫過的文章，整齊的整理好，放在書夾裡，當我整理資料時看到，感動得流淚，因想起外子過去默默地為我做過很多事，往事歷歷在目。

外子與我奉獻高雄教區服務多年，承蒙單樞機主教關愛、劉振忠總主教指導鼓勵，在高雄教區擔任過真福山建設委員會秘書、教區傳協會秘書、聖母軍高雄督察區團長、教區婦女會副會長、爵士騎士聯誼會秘書、《善導》週刊記者等。自外子蒙主恩召，悲痛萬分，到台北與親人住，期間到台北聖家堂，人生地不熟，恰巧遇到神師張隆順神父，張神父當時擔任台北聖家堂副本堂，要我幫忙他慕道班及輸入輔大講義於電腦，並鼓勵我參與善會——天主教之聲（有一天在詢問室遇到天主教之聲理事長姚凌森，他說：「妳在《善導》週刊寫得不錯，可以到《喜訊》寫。」）、聖母軍、溢昇會等。

後來承蒙聖母軍台灣分團張秀英團長抬愛，進入聖母軍台灣分團擔任高雄督察區團通訊員至今，目前在台北聖家堂擔任聖母軍智慧之后團長，曾參與送聖體員、慕道班、主日彌撒服務等。感謝天主及恩人在我最痛苦難熬之時的幫助。

懷念

當時高雄教區舉辦大型活動時，在傳協會長程肇陽弟兄帶領下，大家總是合作愉快，雖然辛苦付出時間、精力、金錢，因著這樣的付出感到快樂幸福。委員們常常在大熱天驅車跟著劉總主教到「真福山社福園區」工地勘察，「真福山」從大片荒涼的山地到建築宏偉而多功能的「真福山社福園區」。想到當時我們在付出的時候，也因付出而快樂。在「真福山建設委員會」工作的那段時日很是懷念。

意念

外子過世後，生活雖陷入低潮，在失去外子的痛楚中，讓我更了解生命的意義，有一位張隆興弟兄在幫助我時，跟我說：「親人離開是悲痛的，雖然沒有像過去那樣在身邊走動，但感覺到仍然關心著你跟孩子們。」赫胥黎說：「人生不是受環境支配，而是受思想擺佈。」常會告訴自己：「為了不讓『外子』在天上擔心，我要健康、快樂的活下去。」

刊載

這本書除了刊載我在善導週刊所寫過的專訪（人物寫真）、遨遊世界等，後期還有我在天主教之聲《喜訊》、台北聖家堂《季刊》、《天主教週報》、聖母軍《季刊》內刊載的報導及撰寫的小品。可惜早期在《善導》週刊刊載的專訪等文章有些都找不到了。

感想

專訪單樞機後，深感樞機對天主及教會的愛、靈修、服務、福傳及發展都有清礎的計劃及實施。陳日君樞機對華人教會的了解及提出應興應革的作法。實值得我們參考。劉總主教的做事認真有魄力，不怕困難地去執行，如真福山社福園區的完成。林吉男主教慈祥和藹，看起來嚴肅，講話卻幽默風趣。在工作上知人善用，但主教極為謙虛從不表功。榮休的狄剛總主教幽默、風趣、平易近人。鍾安住主教重視神職人員的信心與學識以及神父和教友之間的和諧與共融，特別推動宗教交談及地方首長的聯繫。

感恩

讓我能順利達成心願。要感謝劉總主教、于歐文神父的鼓勵，張隆順神父、余新民兄、陳敏玲姐、葉素娟姐的校稿。弟弟譚年生的贊助，更要感謝天主的降福。❖

《創世紀》讀後感

劉鍾秀

每星期三和大姐劉湘群一起參加在聖家堂「小磐石讀經」的備課，既有天主聖言又有親情，真是美好。我喜歡「小磐石」有系統的讀經方法，細嚼慢嚥、沒有壓力、融會貫通、彼此分享聆聽學習。新約或舊約一卷卷慢慢讀，歡喜的讀，越讀越精彩。這學期讀《創世紀》，有許多的故事內容讓我們深思反省。

《創世紀》有幾大特點可以看到：

1. 神聖的因果論
2. 天主的祝福與許諾
3. 界限

蛇是天主所造的一切野獸中最為狡猾的：

蛇對女人說：「天主真說了，你們不可吃樂園中任何樹上的果子嗎？」女人對蛇說：「樂園中樹上的果子，我們都可吃，只有樂園中央那顆樹上的果子，天主說過，你們不可以吃，也不可摸，免得死亡。」蛇對女人說：「你們絕不會死！因為天主知道你們那天吃了這個果子，你們的眼就會開



讀經班

了，將如同天主一樣，知道善惡。」女人看那顆樹，實在好吃好看，令人羨慕，且能增加智慧，遂摘下一個果子吃了，又給了她的男人一個，他也吃了。於是兩人的眼立即開了，發現自己赤身露體，遂用無花果樹葉，編了個裙子圍身。（創三1-7）

反思：蛇的引誘，使得原祖違命。仇恨與嫉妒是雙胞胎，就如蛇一樣，因嫉妒天主的無限美善，心中充滿仇恨，誘惑原祖犯罪，使得他們不得不離開樂園。面對邪惡，我們應該如何躲避？我們應該行善避惡，遠離罪惡。看守、耕種、制服是天主對原祖的要求。

第一宗謀殺案的主角是兄弟倆：

加音和亞伯爾，代表了邪惡與神聖。加音嫉妒天主接受了弟弟亞伯爾的祭獻而犯下殺機。但加音沒有想到弟弟亞伯爾獻給天主是：最、肥、美、首生的羊。

反思：天主看懂亞伯爾的心及對天主的愛而接受了他的祭獻。如同亞當厄娃一樣，天主懲罰了加音，但並沒有遺棄他，反而給他印記，讓他得到特別的保護。

巴貝耳塔、閃族的家譜、亞巴郎蒙召

建立巴貝耳塔--顯示當時人民的驕傲，只想留名於世，天主混亂了他們的語言，分散他們到各地，他們遂停止了建塔。亞巴郎出自閃族，父親特辣黑生了三個兒子即亞巴郎、納曷爾、哈郎。亞巴郎蒙召，受到上主的祝福，使成為一個福源。

亞巴郎的家族也經歷過許多的風風雨，信德逐漸增長，成了「信德之父」。

反思：世上大都沒有圓滿的人生，只有圓滿的智慧。智慧是天主給的，我們接受不圓滿的人生，而且感恩。「名」是留給謙卑的人。

看到人類的敗壞和天主的慈悲：

天主洪水滅世，但蒙恩的義人諾厄受天主保護，經過四十天四十夜，諾厄出方舟，給上主築了祭壇獻上全燔祭。上主聞到了馨香，心裏說：「我再不為人的緣故咒罵大地，因為人心的思念從小就邪惡；我再不照我所作的打擊一切生物了。」

反思：洪水的前後人心並無改變；是天主在洪水後對人的看法有變。天主慈悲，賜福人類：只願大地存在之曰，稼穡寒暑，冬夏晝夜，循環不息。

撒拉依遇危險：

因為飢荒，亞巴郎帶著妻子撒拉依和族人逃到埃及。但是怕埃及的法郎看上他妻子的美麗而性命不保，說不定還會殺了他，好搶奪他的夫人。亞巴郎遂對妻子撒拉依說你就說你是我的妹妹而不是妻子。他們到了埃及，埃及的朝臣把撒拉依帶到法郎宮中，亞巴郎也因此獲得了豐盛的禮物。也因亞巴郎的欺騙，上主介入了，給法郎家降下災難，法郎知道真相後，命令亞巴郎帶著他的妻子和財務一起離開。反思：（1）亞巴郎好像是只顧自己，他因妻子美麗而擔心自己性命不保，預測妻子的美麗將會至他於險境，但卻不考慮撒拉依遭遇的後果。（2）亞巴郎使上主要賜給他後代的許諾陷入了危機，他的安排會毀了他和撒拉依的婚姻，那還有後代的繁衍。（3）可以看到亞巴郎的信德也不是一次到位，他經過無數的磨練，使得信德漸漸長，最後成為我們信仰上的「信德之父」。

主母撒拉依與僕人哈加爾的相爭：

亞巴郎的妻子撒拉依無法懷孕，造成了她的困境。她建議亞巴郎與僕人哈加爾親近，後來生了依市瑪耳。當哈加爾生下依市瑪耳後，對主母撒拉依的態度完全改變，鄙視她。撒拉依非常難過、生氣，並虐待她，把她趕走。

反思：沒有子嗣在當時社會是很嚴重且丟臉的事。撒拉依在不得已的狀況下，建議亞巴郎親近婢女生子，但也因此提高了哈加爾的地位，反而造成自己的挫敗、窘困、嫉妒。身為婢女的哈加爾對主母不知感恩，態度高高在上，引起爭風吃醋，最後不得不離去。如此，讓我們看到人性的自私，忘恩負義。

雙胞胎厄撒烏與雅各伯為長子身份各懷心機：

厄撒烏先出生，弟弟雅各伯隨後出生。厄撒烏成了好打獵的人，雅各伯為人恬靜，深居幕內，深為母親黎貝加喜愛。父親依撒格愛厄撒烏，因為他愛吃野味。有天厄撒烏由田間回來，饑餓疲乏，為了一碗紅豆湯，把長子的名分賣給弟弟雅格伯。

反思：厄撒烏不重視長子的身份，把自己長子的名分輕易賣給了雅格伯，失去了父親的祝福。但也可以看到母親黎貝加的偏心和弟弟雅格伯的詐騙名位。

若瑟遭到哥哥們嫉妒而被賣到埃及：

若瑟是以色列(雅各伯)晚年生的小兒子，以色列愛若瑟超過其他的兒子，並給他做了一件彩色長衫，遭受哥哥們的忌恨，把他賣給米德揚人到埃及法郎的內臣家中。但因饑荒，兄弟到埃及買糧而相認。

反思：因若瑟的善良原諒他的兄長們，且解救了家人。最後，若瑟及兩位兒子默納協和厄弗辣因得到父親雅各伯的祝福。

《創世紀》 我們學到做人處事的態度和方法：

1. 我們要成為別人的「福源」。
2. 「名」是留給謙卑的人，沒有天主的祝福，那個名是虛假的。
3. 「謙讓」如亞巴郎 自己的姪子羅特先選要居住的地方，剩下的才是亞巴郎自己的，但亞巴郎卻得到天主大大的祝福。

善不許有惡的成分，除非牆頭草，許多人為自保，連基督徒在內，以身為牆頭草而自豪，因為到處都吃得開。可是，天國是天主永恆美善國度。冷漠世界，連宗教領導都被罪惡污染，並且利用神聖宗教掩蓋自己罪惡，可是，天主看透人心。實行慈悲，就是與主結合，一個生活在愛中和生活在仇恨中的臉孔是完全不一樣的。中國人說：「相由心生」。放下權力、名利才能獲得天國永生！我們歡欣喜悅吧！願生活在天主愛的喜樂中！✧

小天使般的讚嘆！

——台南小澤溪的天籟

林蔚民

今天12月2日天主教會禮儀丙年將臨期第一主日，大坪林聖三堂的教友們聆賞了非常幸福的小天使歌聲，來自台南教區中華聖母主教座堂小澤溪聖詠團的孩子們以清新脫俗的歌聲，在我們的聖堂主日彌撒中領聖體後詠中獻唱二曲，其中第二首是為了預備獻給教宗方濟各的義大利聖歌。當然還獲得了滿堂喝采，唱了第三首安可曲。



獻唱中許多教友們情不自禁拿起手機拍照與錄影，放在社群網站中分享，看到其中的留言，正是對這群孩子們的讚嘆聲……

「這群小小聖詠團太可愛！我們大坪林聖三堂的爺爺奶奶們都要融化了……」、「10:00又到成功新村聖母聖心堂。好辛苦！唱第一句就讓大家熱淚盈眶啦！」



「上次有來新店中華聖母堂，對這群小小天使感到驚艷與讚嘆！」這群來自南台灣的孩子們歌聲打動了許多教友們的心坎。在二首獻唱聖歌中我上台介紹他們：「希望教友們將這份感動，化為具體支持小澤溪聖詠團，我在彌

撒後會在聖堂門口拿著奉獻籃，邀大家自由奉獻。」短短15分鐘便收到新台幣二萬元，足見大家對孩子們的肯定。

小澤溪聖詠團是在今年10月6日參加天主教全國兒童聖歌歌唱比賽中，受到光啟社的邀請成為該社成立60週年慶，於12月1日在耕莘文教院舉行「追求真善美，飛躍一甲子」慶祝活動的演出嘉賓，同時光啟社也在這跨越一甲子的這一年聘請「小澤溪聖詠團」為代言人。

今年主教團禮儀委員會聖樂組主辦的全國兒童聖歌比賽，是饒富多重意義的，誠如其簡章所言：「一、在教會面對信仰、婚姻及家庭的衝擊時，讓孩子透過聖樂，為家庭帶來美善正向的佳音。二、推廣兒童聖歌，撒播信仰和音樂的種子。三、促進教區音樂培育；推動並重視教會兒童音樂的創作。」我們一起來努力讓我們全國數百個教堂都有「小澤溪聖詠團」吧！✧



以「愛」合一

樸 月

我今年特別的忙！感謝天主！這些「出於意料」中的「忙」，似乎是天主為了安慰我在春節前哥哥去世而特意安排的；祂要讓我用「忙」，而且是「正向」而愉快的「忙」，來抒解我失去「七十年兄妹」之情，那無人可以了解心中的寂寞和哀傷。這些「忙」的「理由」，是在網路發達、出版蕭條的現今，幾乎可以說是不能「期待」的；對我這一輩的「老作家」尤其如此；任憑當年曾如何的名滿華文世界，所寫的書曾如何暢銷風行於一時，似乎都如「大江東去」，被推移太快的時光流年「浪淘盡」，消失在歷史的長河裡了！

更何況，我從不是「暢銷作家」，一向沉默內斂，又「介子推不言祿」；既難為了「推銷自己」折節求人的去周旋應酬，更不想牽累、為難已然艱困的出版界朋友。然而，春節過後，「驚喜」卻接踵而來。

首先是「好讀出版社」。為我已出版了二十幾年的舊書《漫漫古典情》第五度的改「新版」；以全新的面貌重新問世。緊接著「聯合文學出版社」來電邀書，為我重出已然絕版了二十幾年的「長篇歷史小說」。在6月，出版了《文學家系列》中的《西風獨自涼》（納蘭容若），8月出版了《來如春夢去是雲》（蘇東坡與朝雲）；「追平」了我在早年「文學盛世」，一年出版三本書紀錄。

更意外的是：緊接著「好讀」又來電聯絡，想再度與我合作出版新書。我知道：許多人將我「定位」於「歷史小說作家」，

讀者最熟知的，也是我的「歷史小說」。所以，當時我就坦誠的告訴他們：我的「長篇歷史小說」沒法給他們了；因為另一系列的《清宮豔》，也與「聯文」有了口頭承諾，將交由他們出版。畢竟，「人無信不立」還是我們這一代自許有風骨、原則的筆耕者，堅守的為人處世準則！但，我告訴他們：我有些沒有出版過的歷史「短篇故事」，如果他們覺得合適，可以給他們。

然後又是一陣大忙；簽約、整理這一批陸續寫成的歷史文稿；這些故事，時代從遠古橫跨到民國。因為內容太龐大，他們決定分成兩本出版。簽約之後，我在九月底交出了稿子。我原以為他們將在明年出版，沒想到：他們告訴我：收到稿子就排版了，將在12月1日先出版「上冊」；並以《漫漫古典情之二》為書名問世（下冊當然就是《漫漫古典情之三》了）。這是一本真正的「新書」；而且，從此《漫漫古典情》對我來說，就不是「一本書」的書名，而是我個人的一個「書系」了。時間已很緊迫，於是，我又忙著校稿，直到10月底，校完了這些稿件，才鬆了一口氣。

接下來的11月，我覺得可以輕鬆了；其實也不是「不忙」，早已有一系列的表演活動，等著我去欣賞。演唱會和京劇的演出，就有五場之多；而且演唱會都是與我極有淵源，相交30年的幾個身障和視障團體的演出。我知道：「樸月姐」對他們「很重要」；不是我能為他們做什麼，早年，在他們成立之初，我曾「拔筆相助」，陪伴他們長成。但現在他們已各自有成，都有了一片天，不再需要我扶持了。我只需要坐在台下欣然聆賞，為他們喝采鼓掌，分享他們的榮耀就夠了。雖然如此，我知道：重情尚義的他們，對我還是有期盼；只要「樸月姐來了」，就是令他們開心的事！因此，我是無論如何不能「缺席」的！

但我最重視的一場活動，卻不是演唱會，而是11月22、23兩天，「伊甸」主辦的《2018苦難神學研討會·身心障礙者與福音的對遇》。對我來說，這是一場具有不同意義的活動。

邀請我的，是這場盛會的主持人：「伊甸教會」的蔡妙瑛牧師。而特別的是：這一場活動的地點，是「天主教」的大坪林「聖三堂」！

我與「聖三堂」亦有淵源；我還在讀書、進修的青年時代，家住嘉義。長年在台北半工半讀，就住在大坪林「明德新村」的阿姨家。那時，新店還是一個屬於台北縣的小鎮，放眼望去，綠野平疇錯落於房舍之間。今年已慶祝五十週年院慶的「耕莘醫院」，當時還是位於稻田中的「天主教醫院」；初具規模，但已是當時新店地區設備最完善的「大醫院」了。

阿姨家距「聖三堂」公車兩站路，附近沒有其他的教堂，因此，「聖三堂」就成為我的「本堂」了。直到民國65年家父退休，家搬到新店。經過這麼多年，新店蓬勃發展，快速成長。在「耕莘醫院」對面，又建了「中華聖母堂」，離我家更近。當然我也就以「中華聖母堂」為本堂。算來也幾十年沒再進入「聖三堂」了。

「聖三堂」無恙！教堂的本體，當然屢經裝修，但基本上還是原來的形式。數十年的睽隔，人事已非，在這樣的場合中，我幾乎完全不認識在場的神父、教友。但一進大門「報到」，耳邊就是呼喚不絕的「樸月姐」之聲；都來自信仰基督教的「伊甸」同工。他們引導我報到，給我帶位；讓我與「伊甸」創會董事陳俊良夫婦同坐。今年12月1日，「伊甸」就成立36年了！而我就是在「伊甸」成立當年的春天，認識「伊甸」的創辦人「杏林子」劉俠的！

一路行來，我可以說跟著「伊甸」一起成長；雖然從不是他們的員工，但也以「客卿」的身份參與了許多他們的活動；包括了民國73年，劉俠為突破當時保守，乃至對殘障者歧視的社會風氣，在那普遍認為殘障者應該「認命」的乖乖躲在家裡，以免讓父母難堪的時代。帶領「伊甸」的劉俠，和她弟弟：以照顧殘障兒童為主要工作，「屏東勝利之家」的負責人劉侃，為殘障朋友舉辦的一系列戶外活動：大山營、大海營、大野營！帶領著殘障朋友高山健行、大海浮潛、野外求生！現在的「伊甸」員工，不說曾經參與，甚至幾乎很少有人「知道」，這曾在當年轟動一時的「壯舉」！不久前，我和劉侃再見，談到「當年」時，他還笑：真是「初生之犢不畏虎」！不知道自己其實承擔著多大的風險！若是途中出了一點意外，他們姐弟都完了！「伊甸」和「勝利之家」也完了！

以這等淵源，再加上我與劉俠之間，論「情」是知己，論「親」如手足；甚至劉媽媽都親口「認證」：「樸月是我們家的『三姑娘』！」使「伊甸」的同工們對我「移」他們對劉俠之「情」，又何足驚怪？

這是一場非常令人驚心動魄，又為之感慨沉重的研討會；殘障和弱勢者成長的艱辛，從《聖經·舊約》迄於今日，其實並沒有太大的改變；他們仍需面對周邊冷言冷語的歧視態度，仍需在人生逆流中艱辛成長。但可欣幸的是：他們有了依靠；有了以「愛」為中心的基督耶穌時時相伴，也有了願意用「愛」來對待、容納他們的教會。

兩天中，讓我自己感受格外深切的是：開場，由「聖三堂」的本堂滿思定神父主持彌撒。彌撒前，谷寒松神父為大家講解彌撒禮儀。他伸出雙臂，向上彎成L形，手心平行相對。然後把

雙手漸次拉近，最後形成一個還有小小缺口，不完整的「山」。說：「這是我們目前的現狀；總有一天，我們會合而為一！」

他將兩手交握，成為一雙祈禱的手，感動了在場所有的人。

彌撒由滿神父主祭，在場所有的基督教牧師參與。並由基督教的牧師、長老讀經、答唱詠，由他們的聖詠團獻詩、他們的牧師講道。由「伊甸」的執行長帶領「信友禱詞」。中午休息時，許多基督教的朋友，告訴我他們第一次參加「彌撒」，他們是多麼喜歡能參與彌撒。他們都感覺：天主教與基督教，真正是「一家人」，是沒有「分別」的！

而就在這一場活動中，天主的「答案」出現了！在這一次「伊甸」主辦，天主教神父以「主人」的身份參與的活動中，天主藉著谷神父的話，解開了那些不必要的紛爭與糾結；其實，不論他們來參與「彌撒」，或我們去參加「禮拜」，對我們共同的信仰而言，意義都是一樣的！我們只是用不同「稱謂」，稱我們「天上的父」為「天主」或「上帝」；就像稱「父親」或「爸爸」，其實並沒有差別。而二者不同的「儀式」，也只是人世間，表達對天主（上帝）敬愛「形式」上一點枝節上的歧異。有如家庭中的長子或幼女，對他們父母都有著相同的愛，但往往用不同的「方式」表達。

中國古人常說：「兒子窮養，女兒富養」。這「窮」、「富」並不以金錢論。而是說：對女兒，可以嬌寵一點。對兒子的管教，則一定要嚴格。因為女兒總歸要出嫁，就無法留在父母身邊了。而兒子，則需要承擔家族未來盛、衰的「家庭責任」，一定要好好的管教，不能養出「敗家子」來！

就以哥哥和我來說，他是「長子」，從小父母對他的「管教」就十分嚴格。成年後，他對父母的態度，也比較「敬愛」服從。而我這獨生女，從小在嬌寵之下長大，相對的，對父母的態度，就比較「親愛」率性。但，我絕不敢說：哪個人「愛」的比較「正確」或比較「多」。

我們一直在講「宗教合一」；主要指的是「信仰相同」的天主教會與基督教會。但，「合一」絕不能「定義」為：只有我是對的，所以你們都要照著我的意思做！那大概只能說是「統一」，不能說「合一」；因為其中沒有對其他宗教的認同、善意、尊重與包容！非常明顯；就像我們不希望被「統一」一樣，沒有理由期待別人願意被我們「統一」。

同樣，我絕不相信：天主（上帝）會在意這些外在細微枝節的「形式」，也不相信，「形式」的不同，會阻絕天主（上帝）與我們之間，和我們彼此之間的「愛」。

我們都應該知道：「愛天主於萬有之上」，與「愛人如己」，才是基督信仰和《聖經》的「核心」價值！✧

女兒返台

金 田

今年10月下旬女兒自美返台要住一個月，探望我這老母、與親友及同學聚會、最主要是參加海外華文女作家協會雙年會於11月3、4兩日要在台北國家圖書館國際會議廳召開。該會是由名作家陳若曦於1989年在美國創會，她為第一任會長。今年是第15屆雙年會，是30週年慶。

此協會是一個全球性的非政治、非營利組織，以交換寫作經驗、聯絡感情、促進文學交流與發展為主要目的。會員從陳若曦創會時的22人增加到現在的200餘人。會員們散居北美、歐洲、亞洲、紐澳等地區，每兩年在不同地區舉辦文學研討會，並出版會員文選。申請入會者必需出版兩本以上的文學著作，通過審核後加入，是備受矚目的跨國女性華文作家團體。

本屆雙年會主辦者為姚嘉為副會長。大會隆重，安排六場作家論壇，由陳若曦、叢甦、章緣、韓秀、張翎、施叔青主講，並與台灣出版社總編輯對談。三場座談「第二故鄉書寫」、「華文文學出版與傳播」及「台灣文學與華文文學展望」。加上會後三場校園座談「生活在他鄉」，以及六天的旅遊。

11月5日有兩場「生活在他鄉」座談——上午在台北國立師範大學教育大樓201演講廳舉行，下午在國立台灣大學文學院演講廳。

第三場「生活在他鄉」座談，於11月8日在花蓮的東華大學舉行，女兒周密被安排在東華大學的座談會，是日參與者有 楊翠屏、景小佩、任安蓀、顧月華、周典樂與周密六人。

女兒周密在座談會與花東旅遊後回到台北家裡。與親友歡聚，又參加中學與大學同學會。她好開心又連絡到小學同學，大家歡聚。

大學畢業時不想出國的她就找工作，又考上文大藝術研究所，可是在出國浪潮下，她在得到碩士學位後想出國，我們尊重她的決定意向去了美國求學。而後結婚、成家，工作就留在美國。時光荏苒，轉瞬之間已30餘年，現在美國美術博物館任研究員。她通常每年回台一次，因要上班、寫稿、還得照顧自己的家。

現在已是11月尾聲，女兒已離台回到美國。她卻來伊妹兒說她準備明年5月想返台，因要與高中同學去大陸揚州旅遊。我想她是掛念我這年近九旬的老母吧！感謝她的孝心與愛心。其實她能每年回台北看我一次我已很滿足。我現在能自己料理日常生活，與未結婚的兒子住在一起，以前我為兒子的未婚抱怨生氣，自歎命苦老運不佳。而親友卻說我好命，有兒子陪伴。我退一步想，也真是海闊天空。

我們的鄰友米太太有五個兒女，大兒子大女兒在美國，兩個兒子在日本，小女兒在台北，但小女兒婚後不久因女婿工作派到北京，她在台成了獨居老人，前年有失智現象，被安排住進安養中心。只有她的小女兒離台灣近，經常返台探望。而米太太前年病逝，她的兒女們在她的喪禮中才在台灣相聚。

父母在不遠遊，這是從前的觀念。而現在時代不同，全家人能團聚在一起的不多。兒女不結婚的也不少，時代變了，有什麼辦法呢？只好多多祈禱，希望能心想事成。我記得德蕾莎修女嘉言：

「面對一切的困難、疑惑和反對，
你要信賴天主，祂絕不會使你失望，
如果天主沒有給你方法，
這表明祂不希望你做這件特別的事。
如果祂要你達成的話，
祂必定會提供你所需要的一切。
因此你不必擔心，
願天主與我們同在。」

所以我現在不作無謂的煩惱，一切交託給全能的天主，祂會替我安排。女兒何時返台與旅遊，女兒自己決定，還會有天主的助成。無需由渺小的我來替她煩心！她必能有餘力來達成，享有喜樂與平安！❖

思 鄉

張象容

月到中秋分外明
月是故鄉明
今月曾經照古人
明月出天山
繞船月明江水寒
我歌月徘徊
秦時明月漢時關
床前明月光
夜吟應覺月光寒
舉杯邀明月
二十四橋明月夜
莫使金樽空對月

（寫於民國107年9月24日凌晨美國加州聖地牙哥）

思鄉（二）

張慶安

月如鉤
秋月明
秦樓月

月黑雁飛高
明月松間照

不見月中人
床前明月光
長安一片月

月落烏啼霜滿天
七月七日長生殿
中天月色好誰看
共看明月應垂淚
煙籠寒水月籠沙
山高月遠覺月小
別時茫茫江浸月

（寫於民國107年9月26日上午美國喬治亞州亞特蘭大近郊）

編按：

編者岳母一家自大學畢業後各奔前程，分別居住美國、加拿大四處，僅岳母家居於台灣，十分令人欣羨的是彼此的感情融洽，因此特將其互相以「中秋思鄉」之情作品，以饗讀者另有一番「濃情蜜意」。

以下是岳母的二姊張象容女士回覆大弟張慶安先生作品的感想。

「從前人說：熟讀唐詩三百首，不會吟詩也會偷。我們就是大家一同做小偷。

當然如果你本來記得的詩多，自然偷起來也就更順手——大弟弟後來居上，沒話說，坐第一把交椅吧！

別的人就去找一本《唐詩三百首》慢慢翻，別的詩集當然都可，原則上不能說這是「兄弟杜撰的」；而且原句應該是詩而非詞或曲，等等。

大弟弟覺得每個五或七句中不要重複詩人（就是說七句詩出自七位詩人）這樣當然有了限制，但也更有趣。實在不行，不受這規定亦無不可，反正又不是考大學。

我自己只有一個發現，就是如果到今天還想背詩詞，真是天大的難事，只有安慰自己領悟及欣賞力增強了不少。同時開卷有益，自得其樂融融。

容姐祝大家安好，Loveyou。」

溫馨的平房

簡雯麗

跨上我的單車，一路輕踩尋幽
陰涼的氣候，夾帶著微微細雨
前方的青蓊山嶺，已被薄霧染成了一片淨白
清冽的空氣，交融了土壤的氣息
悅樂的鳥鳴，為靜寞的時空增添幾多歡愉

雅穆的平房，座落於木樹花草間
青翠馥馥的庭草，散發愛情的幸福香氣
枝桠簇簇繁茂，福溢屋宇擁佳美恬謐
天主恩賜和風露雨，一切皆是祂美意

我的口不住要歡唱歌詠
大大讚揚天主的能力
至高全知全能的天主
顯露豐盛美善的信息❖



（這是我在花蓮生活時，看見一間很溫馨的平房，當下感受的抒發。）

你說，值不值？

卓靜娟

現在，在大都市要找修鞋的師傅不是那麼好找。修鞋師傅有他們自己的修鞋工具箱，一把小凳子，一台縫補機子。就這樣子，我就可以知道那裡可以修鞋。他們都會在有固定的老舊社區口擺設他們的吃飯傢伙。

在離家不遠有個修鞋師傅。他是北方人，來廣州市生活。他不說廣州話，所以我每次修鞋都去他那兒。

一個60多歲的大爺，很樸實。我喜歡坐在他給客人等候的小凳子上，看他一針針的為每支舊鞋縫補，上膠，槌平。他對每支鞋都有感情，用心去修補。我喜歡看他對工作執著的神情。那是心神的享宴。

我拿鞋給他修補時，他都會說：這鞋，好皮，值得補。或是他會說：這個只要上上膠就好，或是建議你買雙新的吧！它不太值得縫補。他以專業的眼光評估，【值不值】。

耶穌曾說過一個比喻。故事說：有個商人尋找珍貴的珍珠，他在市場上發現他夢寐以求的珍珠時，他不惜一切代價，變賣家產，去購買它。（瑪十三46）他曾花多少時間，走過多少市場，為的是找他值得花費一切家產去買它。他知道，那是值得的。

我也曾在生命的市場上，尋找一顆名叫【道路，真理，生命】的珍珠。我花很長的時間，尋覓它。我看了看，比了比，終於我也願意花下半輩子的歲月，買下祂。為我，那是值得的。

但更好說，是祂買下我。現在，我們擁有了彼此。你說，值不值呢？❖

雨中掃墓

唐潤鈿

今年10月下旬女兒自美返台要住一個月，探望我這老母、與親友及同學聚會、辦理她的事務之外，一定要上五指山為她的父親掃墓。

11月中旬天氣晴朗，氣象預測11月17日下午以後鋒面過境天氣要轉變。中旬大家都忙，於是我們選定了17日上午在天氣轉壞之前去掃墓。預訂上午10時出發，中午回來。準備好水果及香燭等祭品，也約好了計程車。

是日清晨起床，卻下雨，我想改期，可是兒子看著遠方天空說，那邊很亮，大概會轉晴。女兒也如是說。我想我們既已訂了車，也已準備齊全。而且我也自信運氣好，因為主日上午我去教堂望彌撒在出門前有時會遇到這種情況，但我去教堂來回通常都沒遇到下雨。這天也像是有撥雲見日的樣子，大家期待也祈求風和日麗。

於是我們就依約等車，然而，當車到達我們要上車時卻又飄下細雨。我說：「啊呀！下雨了。」司機說：「坐在車內，不怕雨。」

但我怕的是在山路雨中前行的安全問題。此外因我右髖骨動過手術，不良於行，要推助步車，撐傘不方便，我也不喜歡雨天。而我更害怕的是雨天走山路擔心發生意外。

這位司機的路線與以往不同，他走的是市區大馬路，到汐止後才走山路，我放心不少，心想也很快就會到達了。

可是雨愈下愈大，又有濃霧，司機找不到「五指山國軍示範公墓」。後來總算看到了那大牌，從大門進去，可是轉來轉去找不到忠五路，後來發現了忠五路，但找不到少將區，只見上將、中將、上校等區，而霧濃得使視線見不清前方，我內心驚慌，我與一兒一女全在車上，不能有意外，我在默默地為兒女代禱祈求平安，若真要有意外，就讓我一個人承擔。後來終於找到了少將區第九排，雨勢漸小，我們要走石階上去，兒子提著祭品香燭袋子，女兒與我合撐著傘，司機問我能走上去嗎？我說：「我想可以。」我下意識的打開皮包要給車錢，女兒在旁說：「我們還要回去，回家時再給吧！」

這使我清醒，我會回家，我還有明天！我們走到了墓地，上面刻著先夫的姓名，旁邊有著紅字我的姓名，將來我的肉體也會埋葬於此。女兒教我站好，她去幫助哥哥取出水果香燭等祭品，因有風雨，蠟燭數度熄滅，後來雨勢減弱，終於也點燃了蠟燭。

我們鞠躬禮拜之後，我的意識也漸漸恢復。我們平安的走出山區，我感覺餓，我們就決定在住家附近的餐廳吃飯，於是停車，而車資已1,600多元，女兒給了1,700。比到桃園機場還貴。

我們飽餐後回家，似乎歷劫歸來。我回想我當時驚恐情狀，我看不到天，也看不到地，似乎飄浮在空中。好像是我個人的世界末日。但我並不害怕，因為感覺有上主同在。

這次的險遇使我感悟——人不能太自信！人是渺小的，不能自大，不能自以為是。我們是由一位全能的上主照顧護佑。他引領著我們在人生旅途上行走。

我們平安，我感恩！✧

看海的小米田 聽見牧者的歌聲

文 / 梁皓怡 · 攝影 / 林靜怡

「小鳥很勤奮，五點半就上班打卡，我要比牠們更早。」清晨五點鐘，胡伯伯就上山看守這片依著山坡開墾的小米田，接下來，他面向海唱起了歌謠……「這樣部落的人都知道我來山上了。」

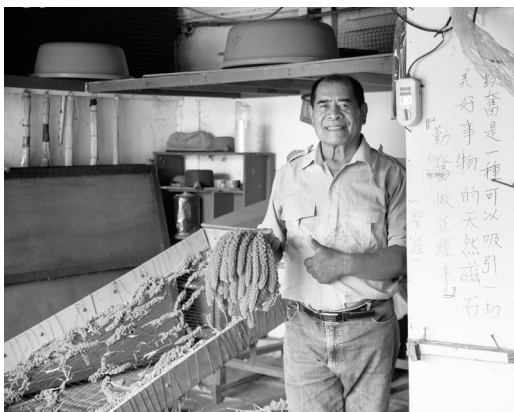
接下小米種子 埋下信仰的種子



唱歌的胡明智

車子彎進了街邊一條狹窄小徑，沿著緩坡而上，我們抵達了台東縣太麻里大王部落，糯小米的生產者胡明智（胡伯伯）已經在路邊等著了。他家位於巷子最底端，小米田則要再往山上走約五分鐘車程。種植糯小米不是本業，胡伯伯的職業是一名牧師，一家人原本在桃園生活，因為岳父患病需有人陪同看顧而返回太麻里，岳父在山上種植的原生種小米田也就順手接下照顧了。當初堅持只種植一點點也好，因為岳父跟他說：「有小米的豐年祭才有意義。」

台灣原生種糯小米顏色花雜，在市場並不討喜，不像改良種呈現均勻的鵝黃色，「但我覺得用來釀酒或做成『阿拜』很好，就留下來。」他說糯小米黏性高但不像糯米那樣難消化，而且母親吃了之後能消腿部水腫，健康情況因此好很多。他一邊聊著一



「勤奮是一種可以吸引一切美好事物的天然磁石——《聖經》」胡伯伯在倉房牆上寫了這段話。尊敬自然、順應天地、盡己之力與作物互動，他的生活及信仰全和糯小米圈在一起。

邊教我用電鍋煮小米的訣竅：「一半糙米一半小米，不用事先泡水，如果煮小米粥的話，外鍋記得放兩杯半的水。」

從前的牧師藉由食物與麵粉傳播福音，讓宗教力量得以更深入各鄉鎮部落，胡伯伯則是藉著糯小米種子傳道，想讓身邊的人相信保留

穀物的完整性，也保存了最豐沛的能量及營養素，比起漂亮精軋的加工食品更健康。一顆種子即是一個小宇宙的保健觀念，足夠他信奉傳頌一輩子。

合作社架上的糯小米，由「台灣原味」協助產銷並定期抽檢化驗，來訪取樣的「台灣原味」輔導員劉佳雯說眾多農友中，只有胡伯伯的糯小米從不曾被消費者吃出小砂石，他對糯小米過篩去殼的品質相當要求，程序也繁瑣到「龜毛」的地步（編按：參見第32頁「圖說八道」）。

小鳥的戰爭與「空包彈」震撼

從岳父的一分地開始，擴展到現在將近兩甲的小米田，近幾年有「台灣原味」陪同成長，少了農民最擔心的銷售包裝以及尋找目標消費客群，胡伯伯可以心無旁騖照顧糯小米，只要提供穩定產量、執行嚴格的篩濾品管，即完成了大半工作，平常，他則要卯足全力應戰鳥兒。

種植糯米最大的煩惱，是在結穗之際小鳥飛來田間吃掉作物。這片擁有無敵海景的小米田，作物周邊及上方被層層白線包圍起來，仔細一看，線上綁著紅色反光條，只要拉扯主線，一大片的



今年種植了一批台灣原生種糯米，大部分因缺少雨水變成「空包彈」，只好拿來做肥料，少數留種。

網目就會牽連搖晃。平常只有夫妻倆看顧這片田地，農忙時期的拔草與收割才有教友來協助。人力如此有限，嚇阻鳥兒的道具更是不可或缺，而且，他發現小鳥竟然「進化」了！以前是直接俯衝下來啄小米，現在為了不被人類發現，從很遠的山邊就開始降落，慢慢地踱步走來，雜草遮掩牠們的蹤影，剛開始胡伯伯根本沒發現。



應戰小鳥的道具之一——純手工石塊響鑼，「鏘！」一聲能暫時嚇跑鳥群。

「小鳥進化了，我也要進化啊。」於是獨具巧思的手作裝置紛紛出爐：放置田間的稻草人、自己做的老鷹風箏……這些只有前兩天奏效，第三天小鳥就開始啄稻草人肩膀上的草梗了。視覺警示無效，換成聲音威嚇如何？田邊

的支架掛有許多像粽子般的鐵罐串「叩隆叩隆」，一旁還有塊不平整的大鐵片，原來要搭配懸吊起的大石頭，繩子一拉，石頭撞擊鐵片發出「鏘」的尖銳聲響，小鳥聽了整群驚嚇飛起，「但沒多久又飛回來了。」

與小鳥的戰爭直到日落，小鳥下班才能暫休，並持續到當期收成結束。胡伯伯卻說：「鳥兒為了生存與繁衍盡自己本分，人類當然也要像螞蟻一樣勤勞。」面對強大敵手他從不生氣埋怨，只想著彼此都要做好分內之事。

糯小米耐旱且對土壤適應力相當強悍，田間沒有水稻田常見的引水道，全仰賴雨水灌溉。走到最下排的小米田區，是當初岳父留下的台灣原生種糯小米，結穗的重量已使得小米身稈略顯彎垂，胡伯伯摘取一支卻說，這期原生種全都無法採收了，原來除了「鳥害」，另一種讓生產者最擔憂的是發生「空包彈」情形，六月初沒有降下雨水，小米開花結穗的關鍵時刻缺乏水分滋潤，大部分無法順利結成果實。「只好拿去做肥料，不過也讓我記取教訓，現在的天候異常，下一次時間拿捏就要更謹慎。」

還歸土壤給予的豐厚

農人靠天吃飯，牧者倚靠上帝，胡伯伯種植糯小米近10年來，農人與牧者兩種身分並行，面對大自然的力量，他越發謙遜，生活就越簡單樸質，日常作息的管理也更趨嚴格。小米田間的陡坡偶見堆疊起的樹枝，他會撿回家煮熱水洗澡煮菜，因應人力缺少，他發展出五花八門的防鳥道具，卻從不因人手不足而使用化學肥。

「大家都懶惰直接去買化學肥。我從農法課程學到生態系有自身循環的功能，就自己用米糠做肥料。」小米米糠、雜草、落葉、樹枝……全都是胡伯伯的寶物，播種的前一個月將米糠與雜

草一起燒成灰，犁田整地同時將其一起摻入，讓炭肥照顧土壤；不澆水只喝天然雨水的小米田，用米糠混和落葉灑在根部以避免水分流失；噴灑於



葉片的液態肥，是在鋁製飯菜防蠅罩上鑿出更多孔洞，用來濾除更細小的穗桿。農業學會交流時接觸到泰國的自然農法，他將朋友送的微生物菌種及米糠、糖蜜一起培養製成。從保養土壤、護根、到葉片果實的發展，用自家米糠就能從頭到腳照顧妥當。

餐桌上的小米粥正冒著煙，我告訴孩子：「是山上唱歌的阿伯種的喔。」滋味真好，質地光滑卻保有濃潤的稠度。看海景聽歌搖曳的糯小米，土壤、微生物及小鳥與人類共生的小宇宙，味道竟然如此豐郁。

BOX

胡明智餐桌上的糯小米

過去小米是排灣族的主食，現今的祭祀與慶典依舊可見小米製成的美食。胡伯伯身為牧者，部落傳統的歲時祭儀已漸少參與，不過小米是先人努力留存的豐美果實，家族記憶也早已根植於味覺，因此吃小米聯繫了自身與歷史，更照顧好身體與土壤，讓他得以將熱情全心奉獻給如小米種子般堅實的信仰。

● 每日的餐桌——小米混糙米飯、小米粥

● 款待的餐桌——小米粽，「阿拜」與「吉那福」

「阿拜」是以小米粒為食材原料包裹豬肉餡，或以地區及當季可獲取的食材入料；部落常以假酸漿葉做為內裡包覆，再以月桃葉做為外層，綑綁成手掌大的長條形（假酸漿葉可與小米粽一起食用，據說有助腸道消化、不易脹氣）。

「吉那福」口感像是「粿」，事先將小米泡水磨漿或以小米粉製作，作法與「阿拜」雷同。

● 慶典的餐桌——小米湯圓

狀似鹹湯圓，以小米粉為原料包裹豬肉，在特殊慶典如豐年祭才會製作。

● 過年的餐桌——小米年糕

以小米取代糯米的自家製年糕，是部落社區的搶手貨，蒸熟出籠鄰近親友就奔相走告，瞬間被買光。

● 藏在餐桌下——小米酒

岳父留下的原生種小米用來釀酒（接獲訂單才製作），感念先人、慶祝收穫，也慰勞辛勞的一年。❖

（原刊於《綠主張》月刊，2018年7月，176期）

更生人踰越之三余××

成 濤

筆者在監獄輔導即將假釋出監的收容小兄弟，都會建議對中壯年者，回家陪伴家人、孝敬雙親、照顧妻兒，做他們僕人，安享晚年，渡快樂人生，以報答對家人的歉意。對青少年則建議，回家後探望父母，立刻改變環境「遠走他鄉、隱姓埋名」改變手機，只與家人聯絡，重新就業、創造美好未來。

2017年初適逢高雄市三民區，聖道明堂所在地——精華里里長出缺補選。堂區教友施榮裕弟兄登記參與補選，造勢晚會中，堂區教友及附近鄰居踴躍參與，加油鼓勵。施榮裕弟兄服務處前，電子音樂花車舞台上播放著歌曲，前面坐滿里民及堂區捧場教友。活動主辦人向筆者及李阿美老師打招呼，並遞上名片為余秉豐（新改名字），仔細看，他不是筆者在高雄監獄相處甚久的「西洋音樂團」的團長余××？他表示一年前假釋出獄後，回雲林老家稍事停留，拜別雙親，轉來高雄利用西洋樂團領導專才，組成「凱韻音樂團隊」，工作範圍有各類型喜慶宴會、活動統籌、企劃、廟會、春酒、晚會、婚禮樂團、舞台燈光等業務工作，接應不暇。

法務部推動一監一特色，鼓勵收容人在服刑期間學習職業技能，養成勤勞作業習慣，以便在出獄後就業，降低再犯罪。如屏東監獄的鼎新醬油、高雄第二監獄的牛軋糖、高雄女監的美



圖一 高女監美髮班結訓成果發表收容人走秀



圖二 李阿美老師指導高監歌唱班

髮班（圖一）及手工餅乾、台南監獄的蛋卷這些產品，都受大眾歡迎肯定，也都提昇收容同學信心。在高雄監獄則有手工花生糖，而藝文方面有英文班、讀書會、繪畫班、電腦班、縫紉班、書法班、歌唱班（圖二）。

西洋大樂團、空中大學，各班都有教誨志工實施教學，定期展出學習成果。余××則參加由洪怡正老師所指導的「西洋大樂團」及由廖火煌老師指導的書法班，每週上課兩小時。樂團內包括兩位電吉他手、兩位薩克斯手、鼓手一位、電子琴手一位，每逢母親節、中秋節、元宵節、懇親會，他們都會戮力演出，安慰同學及家人。由於電吉他所連接擴大器使用年久經常故障，檢修經費拮据，筆者透過臺灣更生保護會高雄分會長官蔡素幀主任委員，請求支援。不日在母親節慶祝大會中公開贈送，由典獄長及蔡主任委員聯合揭開紅布，使樂團演奏時得心應手，音響效果提昇。

次年高雄監獄舉辦春節元宵燈謎大會，樂團同時配合演出，新春應時歌曲，安慰收容同學，會中余××團長感謝筆者多年為樂團服務，親自書寫「天主經」乙紙贈送給筆者（請看附圖三）。余××接受建議「遠走他鄉、隱姓埋名」鄉遇故友，倍加親切，祝福他，主恩滿渥，前途光明！✧



圖三 高監余同學手書 天主經贈送筆者

以音樂慶祝天主教之聲20歲

蘇誌郎

主內可敬的各位弟兄姊妹，平安！

今年天主教之聲正好邁入20歲，秘書長與我經過討論之後，決定在各教區舉辦音樂會，作為慶祝。

之前協會的一個恩人，他非常熱愛音樂，除了他本身的事業之外，他非常努力的推廣A Cappella無伴奏人聲音樂，他為何要推廣A Cappella呢？維基百科這樣描述：意大利語：a cappella。原意為「按教堂風格」，一般指無伴奏的合唱或者重唱，以及為此創作的樂曲。中文音譯：阿卡貝拉。無樂器伴奏的純人聲音樂，但事實上並非一定要「合唱」，常見於15和16世紀的教堂音樂，亦有組合利用這種形式來重新編排流行音樂。

是的，A Cappella特指教堂音樂的一種樣式。我們的恩人建議我們可以考慮辦這樣的音樂會，一起來推廣A Cappella。

這次音樂會的主題是「盼望之愛316公益音樂會」，盼望之愛大家都懂，那麼316是甚麼意思呢？它來自於若望福音第三章16節，「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生。」我們希望透過的音樂會，把主耶穌的愛傳達出去。所以音樂會也設定了目標，就是把得到的捐款，扣除支出之後，捐給台北的天主教博愛基金會，和花蓮劉一峰神父的怡峰園。這些構想主要來自協會的秘書長蔚民弟兄。

第一場音樂會的演出是在大坪林聖三堂，演出者都是大咖，桑布伊：

2017年第28屆金曲獎最佳原住民語歌手獎

華語金曲獎2017年度最佳世界/民族音樂藝人

第60屆美國全球音樂獎（Global Music Awards）金獎

2018年第16屆美國獨立音樂獎【樞幹】獲得最佳傳統世界音樂專輯獎……

阿 爆：2017年第28屆金曲獎最佳原住民語專輯
入圍第28屆金曲獎年度專輯獎
入圍第28屆金曲獎最佳原住民語歌手獎……

Sirens藍色警報人聲樂團：

2011新加坡The A Cappella Championships國際組金獎冠軍
2012中國深圳衛視【The Sing Off 清唱團】全國第五名
2016義大利Solevoci國際阿卡貝拉大賽評審團特別獎

第二場音樂會的演出是在內湖美麗華廣場，仍由桑布伊和藍色警報演出，阿爆因為採集排灣族古謠撞期，改由徹摩演出。

徹 摩：2017年第8屆金音創作獎「最佳民謠專輯獎」
入圍2017年第28屆金曲獎「最佳原住民語歌手獎」

特別說明，桑布伊（卑南族），阿爆（排灣族），徹摩（排灣族）都是我們教會的優秀青年。以上兩場音樂會，特別感謝大坪林聖三堂，內湖天主堂所有弟兄姊妹的協助和服務。

第三場音樂會的演出是在花蓮玉里的藝文中心，演出者除了Sirens藍色警報人聲樂團之外，其他都是在地的團體——富田太巴塈合唱團、萬榮天主堂合唱團，及卓溪瑪思靈合唱團。

感謝黃主教的關心，還有花蓮分會潘伶傑會長的大力推銷，讓音樂會有滿滿的觀眾。而玉里天主堂傳協會明永根會長及弟兄姊妹，為音樂會演出的場地善後，工作迅速確實，非常有效率，我也要再次表達由衷的感激。

感謝主耶穌，原本擔心收支不平衡的狀況，天主也奇妙的消除了我們的煩惱，在扣除成本支出之後，大約還有20萬的結餘，將按照原定的構想，捐給天主教博愛基金會和花蓮的怡峰園各十萬元。

明年，將照原定計畫在其他教區舉辦音樂會，祈求主耶穌幫助一切順利。也請各位弟兄姊妹繼續為天主教之聲祈禱，以影像及文字傳揚福音，讓更多的朋友認識主耶穌。✧

天主教大事摘要

編輯小組

※由天主教會主教團禮儀委員會聖樂組主辦，天主教七個教區和亞洲真理電台協辦的「天主教第1屆全國兒童聖歌歌唱比賽」，10月6日在新北市板橋私立光仁高中懷仁館進行總決賽。幼兒組第一名是新竹聖家幼兒園。國小低年級組第一名是萬金聖母聖殿芥子合唱團。國小高年級組第一名是花蓮教區卓溪堂區布農福傳小天使。

※天主教之聲20周年盜慶系列活動，盼望之愛316公益音樂會。在台北舉行2場，為協助偏鄉弱勢的照顧。第一場在10月13日15:16，於新北市新店大坪林聖三堂舉行。第二場在10月20日15:16，於台北市美麗華百樂園舉行。在花蓮舉辦1場，為協助怡峰園的老憨兒照顧，11月3日15:16，於花蓮市玉里藝文中心舉行。

※教宗方濟各10月14日在聖伯多祿廣場，為教宗保祿六世等7位真福列入聖品主持宣聖撒彌。彌撒開始時，聖座列聖部部長貝丘樞機主教在教宗方濟各及7萬名信友前，回顧7位新聖人的主要事蹟。接著，教宗宣讀宣聖經文，將這7位真福列入聖人的品位。

※備受國際宗教界重視，由梵蒂岡宗座宗教交談委員會和佛光山寺合辦，國際修道宗教交談協會、台灣天主教女修會會長聯合會、文藻外語大學共同協辦的，第41屆「天主教修女與佛教比丘尼對話國際研討會」，以「觀之以行，行之以觀：比丘尼與女修的對話」為主題，於10月13-20日在佛光山舉行，來自16國的66位比丘尼和修女與會。

※教宗方濟各10月28日上午在聖伯多祿大殿主持世界主教會議閉幕彌撒，指出「天主是年輕人，祂愛護年輕人」。在為期26天的世界主教會議結束之際，教宗勉勵眾人「聆聽」、「做他人的近人」，並「為主作見證」。

※第22屆「亞洲禮儀論壇」，於10月15日至19日再度聚首台北，以「聖經與禮儀」作為主題，分享及討論各個地方教會舉行神聖禮儀時，天主聖言對信友生活的影響實況，並更進一步探討禮儀的本地化。來自亞洲9個國家地區的天主教專家、神父、修女及禮儀工作者，共計62位。在10月16日至18日於新北市新店大坪林天下一家，聚焦於本屆主題進行演講、報告、分享及討論。

※教宗方濟各11月10日接見了宗座國際聖體大會委員會成員。他們近日正在羅馬舉行全體會議，為2020年9月13-20日在布達佩斯舉行的國際聖體大會預作準備。

※花蓮教區11月17日上午8時，在主教座堂為陳賜賢執事舉行領受聖秩典禮，由黃兆明主教主禮，有1,500多人參與盛會。

※教宗方濟各於11月25日基督普世君王節，在梵蒂岡宗座大樓書房窗口主持誦念三鐘經祈禱活動。他向在雨中聚集在聖伯多祿廣場上25,000名信友表示，耶穌是我們的生命之王，我們要宣揚祂的國，為給真理作證，這真理就是愛。✠

天主教之聲傳播協會107年度9月份捐款芳名錄

12,000	洪聖惠
10,000	馬修莉薇、黃大為
5,000	楊孝義
3,000	林惠芳
2,000	蒙永銓
1,500	林天祥
1,200	李屏寧、邱美珠、蔡梅華、徐麗玉、游定梅、陳紫晴、楊谷至
1,000	陳靜宜、陳鵬舉、周添恩(張玉華)、趙培宏、侯婷雲、邵清美、王巧珍、嚴天賜、黃美惠、潘容存、陳飛欽
800	鄭佳欣
500	李瑞媛、陳秋月、吳毓寧
100	天主教之聲雜誌贊助者

捐款人數30人 捐款金額總計新台幣65,300元整

感謝您對協會的信任與支持，我們會善用您的捐款使協會的工作發展更加進步。

您的參與使福音傳播得更深、更廣、更遠。懇請今後繼續支持並督促協會的發展。

*若有錯誤請與協會聯絡以便修正。

天主教之聲傳播協會107年度10月份捐款芳名錄

30,000	蔡綠蓉
20,000	陳貴美
10,000	陳建仁、劉紹棟、謝樂偉、于瑞芹
9,600	黃新吉（黃可真）
5,000	謝國雄
3,600	李孝芬
3,000	湯宇平、侯南平、林秀鳳
2,000	蘇謙恭、張麗霜、許正雄、陳美蓮、李美麗、邱京蕙、汪甲一、張彩綱
1,700	朱振輝、林秀惠
1,600	林天祥
1,200	簡秀惠、張秀琴、黃新炳、王陳美智、葉清鑫、王照琴、于君玉、蘇美紗、吳育贊、吳曉芳、賴秋香、吳哲勳、楊谷至、徐美惠
1,000	張玉華、黃馨瑩、趙培宏、侯婷雲、邵清美、劉俊萍、蘇素梅、王巧珍、高錦藏、李芝娟、侯婷雲、潘容存、王榮和、王淑珍
800	鄭佳欣
500	陳鵬舉、陳秋月
200	簡雯麗
100	陳俊毓

捐款人數56人 捐款金額總計新台幣171,100元整

傳播天使107年度9~10份捐款芳名錄

9月	10月
邵清美 1,000 新竹	張秀琴（何裕鈞）
	3,000 花蓮
1,000 1人	于君玉 3,000 花蓮
	邵清美 1,000 新竹
	7,000 3人

98-04-43-04 郵政劃撥金存款單															
收款帳號		19209666		金額 (阿拉伯數字)		億		千		萬		拾		元	
通訊欄 (現與本次存款有關事項) ☐ 新會員入會費 500元 ☐ 常年會費 1,200元 ☐ 傳播天使 3,000元 ☐ 喜訊助印費 _____元 ☐ 愛心奉獻 _____元															
天主教會之聲傳播協會 收款戶名 寄款人 ☐ 他人存款 ☐ 本戶存款 姓 名 _____ 經辦局收款戳 地 址 _____ 電 話 _____ 主管：															
虛線內備供機器印錄用請勿填寫															
◎寄款人請注意背面說明 ◎本收據由電腦印錄請勿填寫 郵政劃撥儲金存款收據															
收款帳號戶名 存款金額 電腦紀錄 經辦局收款章戳															



每人照心中所酌量的捐助，不要心痛，也不要勉強，因為「天主愛樂捐的人。」天主能豐厚地賜與你們各種恩惠，使你們在一切事上常十分充足，能多行各種善事（格後：九7～8）。

稿 約

- 一、本刊園地公開，凡生活見證、讀經分享、靈修生活、家庭、青少年問題，以及宗教藝文（音樂、美術、文學）等，歡迎大家投稿。
- 二、篇幅有限，除特約稿以外，稿長以不超過1500字為宜，短稿最佳。
- 三、來稿請附真實姓名、通訊地址、聯絡電話。
- 四、本刊有刪改權，如不願刪改，請註明。也請勿一稿兩投。
- 五、如轉載時，請徵求本刊同意（也請告知作者）。
- 六、本刊為教會福傳刊物，免費贈閱，本刊所有工作人員皆屬志工，賜稿者亦無稿費。

榮譽發行人：李哲修

發行人：杜樂仁

社長：蘇誌郎

編輯委員：房志榮、程若石、吳達芸、曹敏誨、王 漪

製作總監：林蔚民

編輯：張在明、譚珊芝、周成華、張靖安、李壽民

封面設計：董蘭芝

排版印刷：至潔有限公司

出版日期：公元二〇一八年十二月十五日

出版者：天主教之聲雜誌社

地址：(106)台北市新生南路二段50號

電話：(02) 2397-4701（代表號）

傳真：(02) 2394-8690

劃撥帳號：一九二〇九六六六

戶名：中華民國天主教之聲傳播協會

協會網址：www.cathvoice.org.tw

E-mail：cath.voice@msa.hinet.net

行政院新聞局出版事業登記證局版台誌第九二四五號

台灣郵政管理局雜誌交寄執照北台字第四一一六號

— 免費贈閱・歡迎助印 —



永援聖母 Our Lady of Perpetual Help

奧跡之門

Gate of Mystery

黃金聖像畫展

董蘭芝 & 謝恩鴻

Byzantine Icon Painting by
Theresa Tung Lan Chih &
Isidro Aragón Diez

2018 **12/10**
|
2019 **1/6**



奧跡之門 (澳門展)

黃金聖像畫展 (澳門展)
董蘭芝 & 謝恩鴻



Gate of Mystery

Byzantine Icon Painting by
Theresa Tung Lan Chih &
Isidro Aragón Díez

2018 **12/10** - 2019 **1/6**

展覽地點 Venue

大堂前地 Largo da Sé

週一至週六 MON to SAT 10:00-17:00 週日 SUN 13:00-16:00

開幕典禮 Opening Ceremony

12月10日 (一 MON)

下午 3:00-4:30 PM

大堂前地 Largo da Sé

與作者有約 The Appointment With Artists

12月15日 (六 SAT)

下午 2:30-3:30 PM

聖母誕辰主教座堂 Sé Cathedral